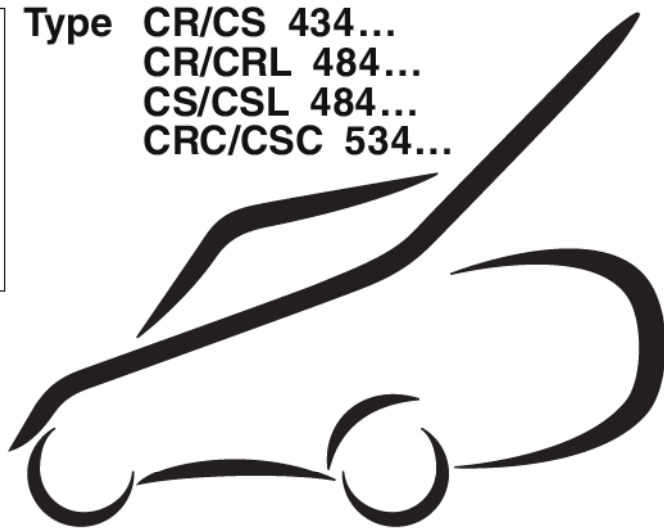


Type **CR/CS 434...**
CR/CRL 484...
CS/CSL 484...
CRC/CSC 534...



- IT** Rasaerba con operatore a piedi - MANUALE DI ISTRUZIONI
FR Tondeuse à conducteur marchant - MANUEL D'UTILISATION
EN Pedestrian controlled lawnmower - OPERATOR'S MANUAL
DE Handgeführter Rasenmäher - GEBRAUCHSANWEISUNG
NL Lopend bediende grasmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING
ES Cortadora de pasto con conductor de pie - MANUAL DE INSTRUCCIONES
PT Cortador de relva com operador a pé - MANUAL DE INSTRUÇÕES
EL Χλοοκοπτικό με όρθιο χειριστή - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
TR Yaya kumandalı çim biçme makinesi - KULLANIM KILAVUZU
MK Тревокосачка со оператор на нозе - УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
NO Gressklipper for gående fører - INSTRUKSJONSBOK
SV Gräsklippare med operatör till fots - BRUKSANVISNING
DA Plæneklipper til gående fører - BRUGSANVISNING
FI Seisaaltaan ajettava ruohonleikkuri - KÄYTTÖOHJEET
CS Sekačka se stojící obsluhou - NÁVOD K POUŽITÍ
PL Kosiarka z operatorem chodzącym - INSTRUKCJE OBSŁUGI
HU Lábbal szabályozható fűnyíró - HASZNÁLATI UTASÍTÁS
RU Газонокосилка с пешеходным управлением - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ
HR Kosilica sa vozačom koji hoda - PRIROČNIK ZA UPORABU
SL Kosilnica za stoječega delavca - PRIROČNIK ZA UPORABO
BS Kosilica za travu na guranje - UPUTSTVO ZA UPOTREBU
SK Kosačka so stojacou obsluhou - NÁVOD NA POUŽITIE
RO Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
LT Žoliapjovė su stovinčiu operatoriumi - INSTRUKCIJŲ VADOVAS
LV Stumjama zāliena pļaujmašīna - OPERATORA ROKASGRĀMAT
SR Kosilica sa vozačem na nogama - PRIROČNIK SA UPUTSTVIMA
BG Косачка с изправен оператор - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ET Seisva juhiga muruniitja - KASUTUSJUHEND



ДЛ02

**GGP ITALY SPA**

Via del Lavoro, 6

I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

GLOBAL GARDEN PRODUCTS

IT **IMPORTANTE:** Leggere attentamente le prescrizioni contenute nel libretto del motore, prima di mettere in funzione il motore per la prima volta. **ATTENZIONE!** Controllare il livello dell'olio prima dell'avviamento.

FR **IMPORTANT:** Lire attentivement les consignes de sécurité contenues dans le livret du moteur avant de mettre en marche le moteur pour la première fois. **ATTENTION!** Avant de mettre en marche, contrôler le niveau de l'huile.

EN **IMPORTANT:** Before starting the motor for the first time, carefully read the instructions as set out in the engine handbook. **CAUTION!** Check oil level before starting.

DE **WICHTIG:** Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen. **ACHTUNG!** Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.

NL **WICHTIG:** Ehe der Motor zum ersten Mal in Betrieb gesetzt wird, sind die im Handbuch des Motors enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen. **ACHTUNG!** Vor der Inbetriebsetzung den Stand des Öls prüfen.

ES **IMPORTANTE:** Leer atentamente las prescripciones contenidas en el libro del motor antes de poner en funcionamiento el motor por primera vez. **¡ATENCIÓN!** Controlar el nivel de aceite antes del arranque.

PT **IMPORTANTE:** É conveniente ter muita atenção às instruções incluídas no livrete do motor, antes de accionar o motor pela primeira vez. **ATENÇÃO!** Controlar o nível do óleo antes da partida.

EL **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο του κινητήρα, πριν θέσετε τον κινητήρα για πρώτη φορά σε λειτουργία. **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού πριν την εκκίνηση.

TR **ÖNEMLİ:** Motoru ilk defa çalıştırmadan önce, motor kılavuzunda kapsanılan talimatları dikkatle okuyun. **DİKKAT!** Çalıştırmadan önce yağ seviyesi kontrol edilmelidir.

MK **ВАЖНО:** Внимателно прочитајте ги дадените наводи во ова упатство за моторот пред да го ставите во функција за првпат. **ВНИМАНИЕ!** Проверете го нивото на масло пред вклучување.

NO **VIKTIG:** Les nøye instruksjonene i motorhåndboken før motoren startes for første gang. **ADVARSEL!** Sjekk oljenivået før du starter klipperen.

SV **VIKTIGT:** Läs uppmärksamt instruktionerna i motorns handbok, innan motorns sätts igång för första gången. **VARNING!** Innan start så kontrollera oljenivån.

DA **VIKTIGT:** Før motoren tages i brug for første gang, bør den medfølgende vejledning læses omhyggeligt. **ADVARSEL!** Tjek olieniveauet før start.

FI **TÄRKEÄÄ:** Lue tarkasti moottorin käyttöohjekirjan säännöt ennen kuin käynnistät moottorin ensimmäisen kerran. **VAROITUS!** Tarkista öljyn pinnan taso ennen koneen käynnistämistä.

CS **DŮLEŽITÁ INF.:** Předtím, než poprvé nastartujete motor, pročtěte si pečlivě návod k obsluze motoru. **UPOZORNĚNÍ!** Zkontrolujte úroveň oleje před uvedením sekačky do chodu.

PL **WAŻNE:** Przed uruchomieniem silnika po raz pierwszy uważnie zapoznać się z instrukcją obsługi silnika. **OSTRZEŻENIE!** Sprawdzić poziom oleju przed uruchomieniem.

HU **FONTOS:** Olvassa el figyelmesen a motor használati utasításában feltüntetett előírásokat mielőtt a motort először elindítaná. **FIGYELEM!** Ellenőrizze az olaj szintjét az elindítást megelőzően.

RU **ВАЖНО:** Внимательно прочтите указания, изложенные в руководстве по эксплуатации двигателя, перед первым запуском двигателя. **ВНИМАНИЕ!** Проверить уровень масла перед запуском.

HR **VAŽNO:** Prije prvog paljenja motora, pažljivo pročitati pravila sadržana u knjižici s uputama za uporabu. **OPREZ!** Provjeriti razinu ulja prije paljenja motora.

SL **POMEMBNO:** Preden prvič vzgete motor, pazljivo preberite navodila, ki jih vsebuje knjižica motorja. **POZOR!** Predzagonom preverite nivo olja.

BS **VAŽNO:** Pažljivo pročitati uputstva koja se nalaze u knjižici motora, prije nego prvi put startate motor. **PAŽNJA!** Prekontrolisati nivo ulja prije startanja.

SK **DÔLEŽITÁ INF.:** Pred prvým použitím motora si pozorne prečítajte pokyny uvedené v návode na použitie motora. **UPOZORNENIE!** Pred prvým naštartovaním motora skontrolujte hladinu oleja.

RO **IMPORTANT:** Citiți cu atenție instrucțiunile din manualul motorului, înainte de prima punere în funcțiune a motorului. **ATENȚIE!** Controlați nivelulul de ulei înainte de a porni mașina.

LT **SVARBU:** Prieš paleisdami variklį veikti pirmą kartą, atidžiai perskaitykite variklio knygelės nurodymus. **DĖMESIO!** Prieš jungiant patikrinkite alyvos lygį.

LV **SVARĪGI:** Uzmanīgi izlasiet norādījumus grāmatiņā par motoru, un tikai pēc tam pirmo reizi iedarbiniet motoru. **UZMA-NĪBU!** Pārbaudiet eļļas līmeni pirms iedarbiniet motoru.

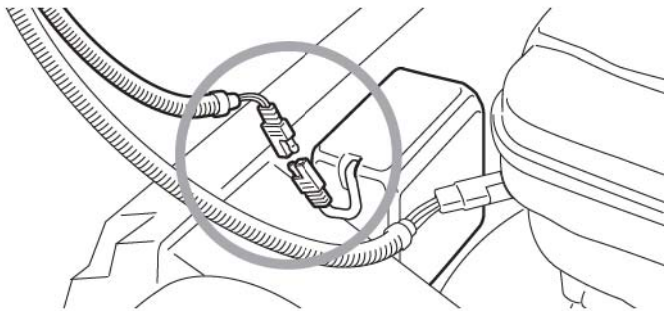
SR **VAŽNO:** Pažljivo pročitati naredbe koje su sadržane u knjižici motora pre nego što se prvi put uključi motor. **PAŽNJA!** Proveriti nivo ulja pre stavljanja u pogon.

BG **ВАЖНО:** Прочетете внимателно предписанията, съдържащи се в инструкциите на мотора, преди да го включите за първи път. **ВНИМАНИЕ!** Проверете нивото на маслото преди включване.

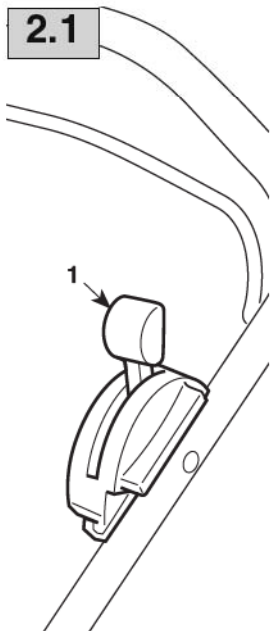
ET **OLULINE:** Enne mootori esmakordset käivitamist, lugege tähelepanelikult läbi selles raamatus olevad juhised. **ETTEVAATUST!** Enne käivitamist kontrollida õlitaset.

IT	ITALIANO - Istruzioni Originali	4 - 18
FR	FRANÇAIS - Traduction de la notice originale (Istruzioni Originali)	4 - 21
EN	ENGLISH - Translation of the original instructions (Istruzioni Originali)	5 - 24
DE	DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung (Istruzioni Originali)	5 - 27
NL	NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing (Istruzioni Originali)	6 - 30
ES	ESPAÑOL - Traducción del Manual Original (Istruzioni Originali)	6 - 33
PT	PORTUGUÊS - Tradução do manual original (Istruzioni Originali)	7 - 36
EL	ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης (Istruzioni Originali)	7 - 39
TR	TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi (Istruzioni Originali)	8 - 42
MK	МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства (Istruzioni Originali)	8 - 45
NO	NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning (Istruzioni Originali)	9 - 48
SV	SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original (Istruzioni Originali)	9 - 51
DA	DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning (Istruzioni Originali)	10 - 54
FI	SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös (Istruzioni Originali)	10 - 57
CS	ČESKY - Překlad původního návodu k používání (Istruzioni Originali)	11 - 60
PL	POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej (Istruzioni Originali)	11 - 63
HU	MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása (Istruzioni Originali)	12 - 66
RU	РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций (Istruzioni Originali)	12 - 69
HR	HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali)	13 - 72
SL	SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil (Istruzioni Originali)	13 - 75
BS	BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa (Istruzioni Originali)	14 - 78
SK	SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie (Istruzioni Originali)	14 - 81
RO	ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului (Istruzioni Originali)	15 - 84
LT	LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas (Istruzioni Originali)	15 - 87
LV	LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas (Istruzioni Originali)	16 - 90
SR	SRPSKI - Prevod originalnih uputstva (Istruzioni Originali)	16 - 93
BG	БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация (Istruzioni Originali)	17 - 96
ET	EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge (Istruzioni Originali)	17 - 99

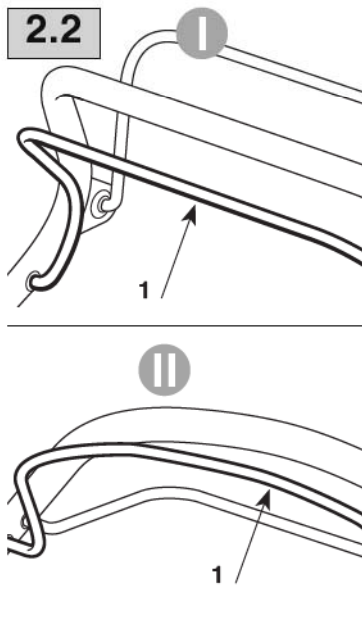
1.1



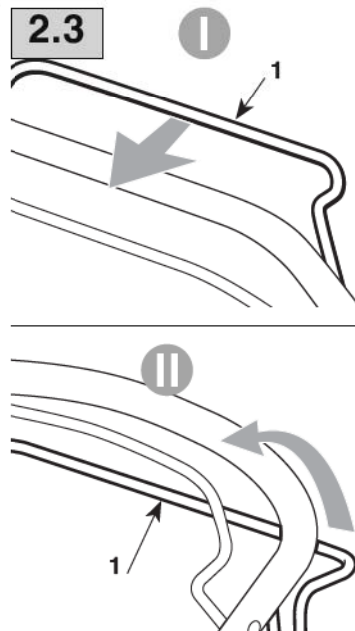
2.1



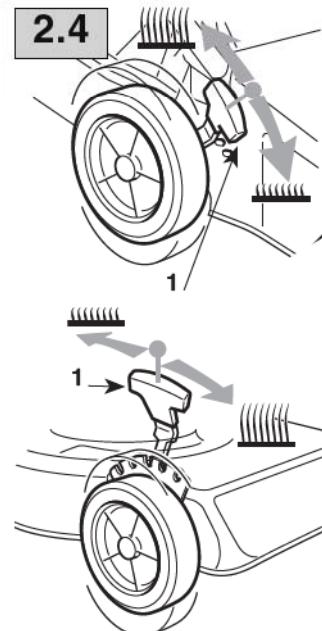
2.2



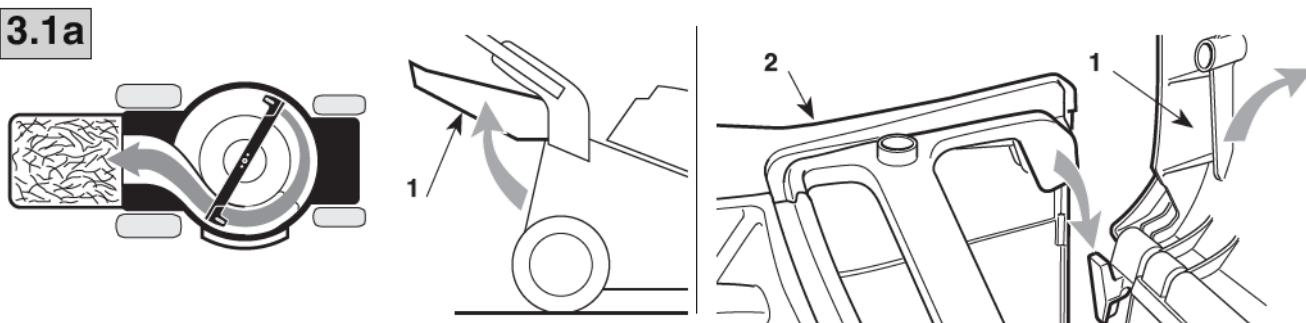
2.3



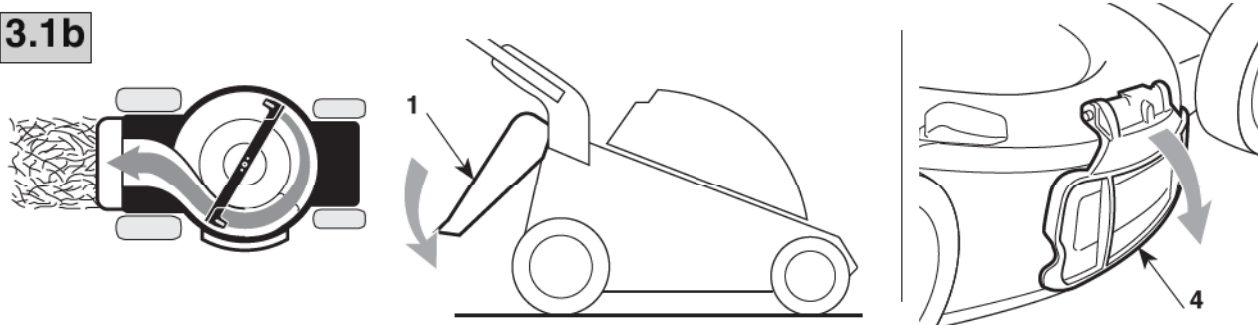
2.4



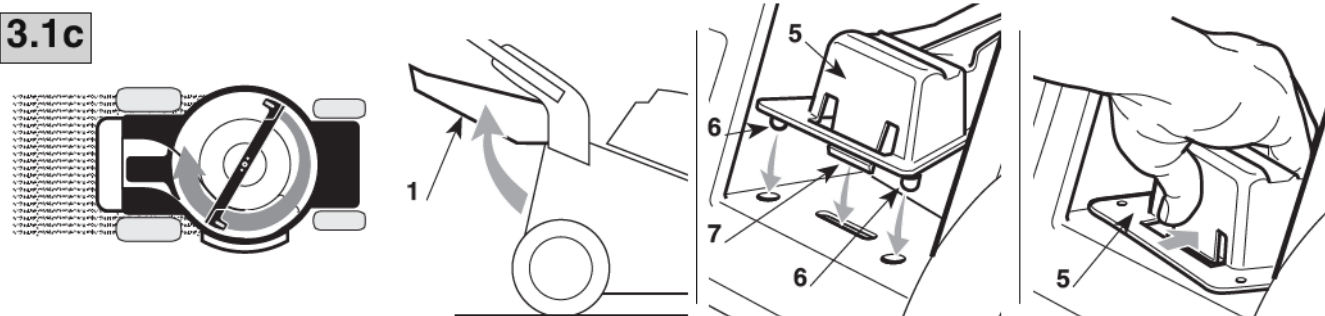
3.1a



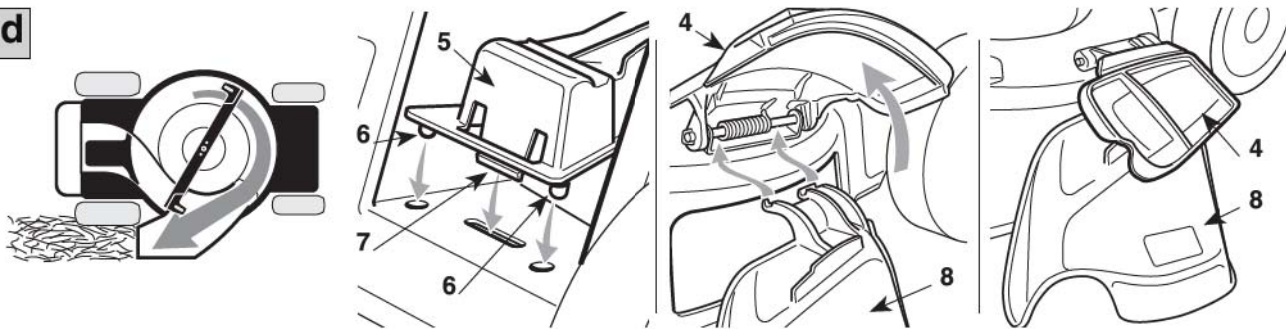
3.1b



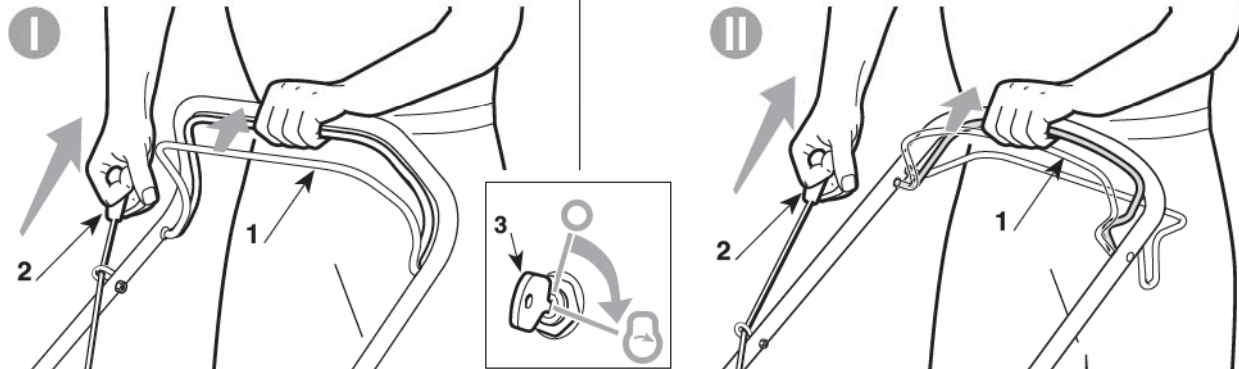
3.1c



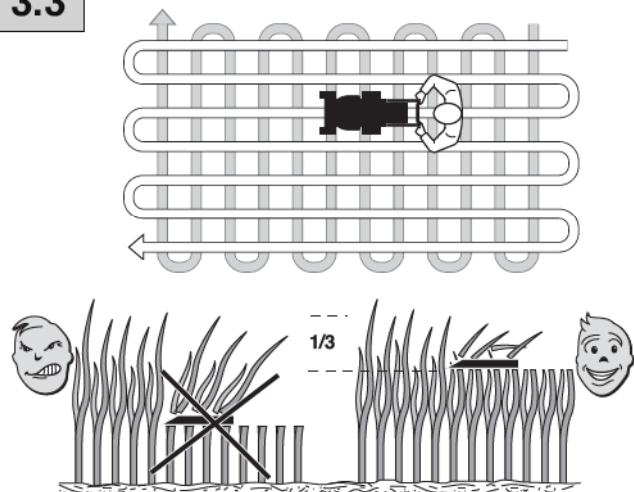
3.1d



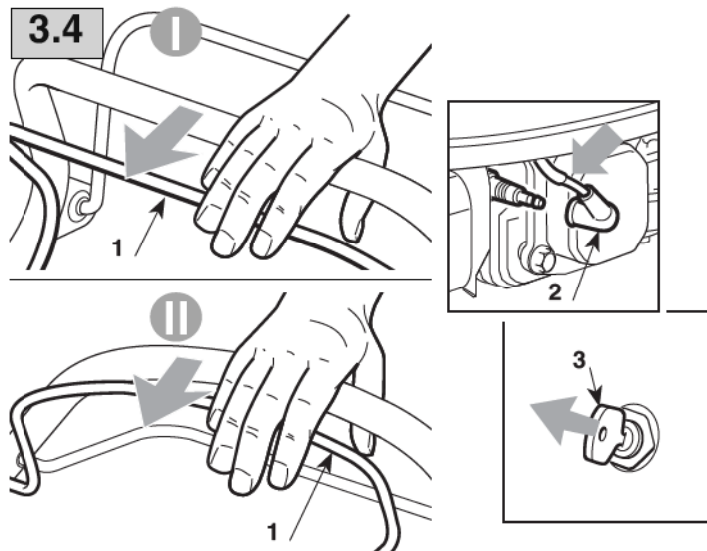
3.2



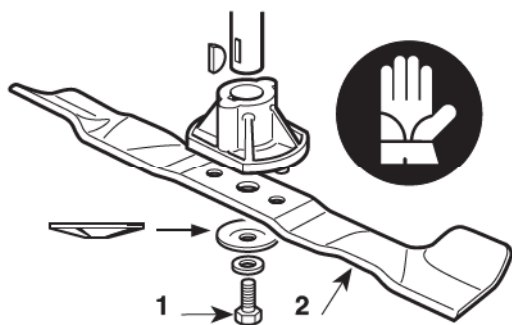
3.3



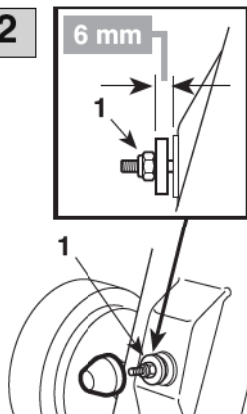
3.4



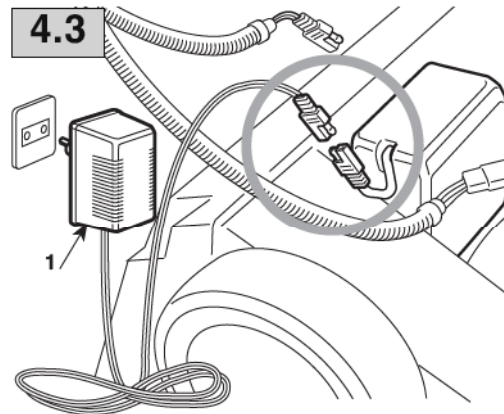
4.1



4.2

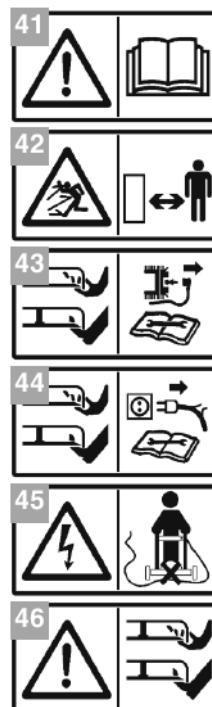
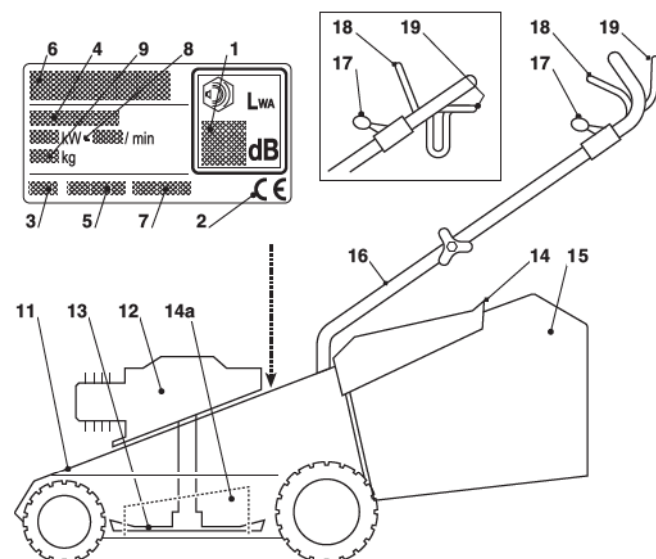


4.3



6.1





IT

ETICHETTA DI IDENTIFICAZIONE E COMPONENTI DELLA MACCHINA

1. Livello potenza acustica secondo la direttiva 2000/14/CE
2. Marchio di conformità secondo la direttiva 2006/42/CE
3. Anno di fabbricazione
4. Tipo di rasaerba
5. Numero di matricola
6. Nome e indirizzo del Costruttore
7. Codice Articolo
8. Potenza del motore e regime
9. Peso in kg

Immediatamente dopo l'acquisto della macchina, trascrivere i numeri di identificazione (3 - 4 - 5) negli appositi spazi sull'ultima pagina del manuale.

11. Chassis 12. Motore 13. Coltello (Lama) 14. Parasassi 14a. Parasassi laterale (se previsto) 15. Sacco di raccolta 16. Manico 17. Comando acceleratore 18. Leva freno motore 19. Leva innesto trazione

DESCRIZIONE DEI SIMBOLI RIPORTATI SUI COMANDI (dove previsti)

21. Lento 22. Veloce 23. Starter
24. Arresto motore 25. Trazione inserita
26. Riposo 27. Avviamento motore

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA - Il vostro rasaerba deve essere utilizzato con prudenza. A tale scopo, sulla macchina sono stati posti dei pittogrammi, destinati a ricordarvi le principali precauzioni d'uso. Il loro significato è spiegato qui di seguito. Vi raccomandiamo inoltre di leggere attentamente le norme di sicurezza riportate nell'apposito capitolo del presente libretto. Sostituire le etichette danneggiate o illeggibili.

41. **Attenzione:** Leggere il libretto di istruzioni prima di usare la macchina.
42. **Rischio di espulsione.** Tenere le persone al di fuori dell'area di lavoro, durante l'uso.
43. **Rischio di tagli.** Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama. Scollegare il cappuccio della candela e leggere le istruzioni prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione o riparazione.
44. Solo per rasaerba con motore elettrico.
45. Solo per rasaerba con motore elettrico.
46. **Rischio di tagli.** Lame in movimento. Non introdurre mani o piedi all'interno dell'alloggiamento lama.

Valori massimi di rumorosità e vibrazioni

Modello		[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Livello di pressione acustica orecchio operatore						
(in base alla norma 81/1051/CEE)	 db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574)	 db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8

Livello di potenza acustica misurato

(in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3

Livello di potenza acustica garantito

(in base alla direttiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	96	98	98	98	98
---	-------	----	----	----	----	----

Livello di vibrazioni (in base alla norma EN 1033)	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Incertezza di misura (2006/42/CE - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

FR

ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION ET COMPOSANTS DE LA MACHINE

1. Niveau de puissance acoustique selon la directive 2000/14/CE
2. Marquage de conformité, selon la directive 2006/42/CE
3. Année de fabrication
4. Type de tondeuse
5. Numéro de série
6. Nom et adresse du Fabricant
7. Code article
8. Puissance du moteur et régime
9. Poids en kilogrammes

Tout de suite après l'achat de la machine, transcrire les numéros d'identification (3 - 4 - 5) dans les espaces prévus, sur la dernière page du manuel.

11. Châssis 12. Moteur 13. Couteau (lame) 14. Pare-pierres 14a. Pare-pierres latéral (si prévu) 15. Sac de ramassage 16. Manche 17. Commande de l'accélérateur 18. Levier frein moteur 19. Levier d'embrayage traction

DESCRIPTION DES SYMBOLES FIGURANT SUR LES COMMANDES (là où ils sont prévus)

21. Lent 22. Rapide 23. Starter
24. Arrêt du moteur 25. Traction embrayée
26. Repos 27. Démarrage du moteur

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. La signification des étiquettes est expliquée ci-après. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre prévu du présent manuel. Remplacer les étiquettes abîmées ou illisibles.

41. **Attention:** Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la machine.
42. **Risque d'éjection.** Pendant l'utilisation, maintenez les personnes à l'extérieur de la zone de travail.
43. **Risque de coupure.** Lames en mouvement. Ne pas introduire les mains

- et les pieds à l'intérieur du siège de la lame. Enlever le capuchon de la bougie et lire les instructions avant toute opération d'entretien ou de réparation.
44. Seulement pour les tondeuses à moteur électrique.
45. Seulement pour les tondeuses à moteur électrique.
46. **Risque de coupure.** Lames en mouvement. Ne pas introduire les mains et les pieds à l'intérieur du siège de la lame.

Valeurs maximales de bruit et de vibrations

Modèle	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (en référence à la norme 81/1051/CEE)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4
Niveau de puissance acoustique mesuré (en référence aux directives 2000/14/CE, 2005/88/CE) ...	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4
Niveau de puissance acoustique garanti (en référence aux directives 2000/14/CE, 2005/88/CE) ...	db(A)	96	98	98	98
Niveau de vibrations (en référence à la norme EN 1033) ...	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8

EN

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

- Acoustic power level according to directive 2000/14/EC
- Conformity marking according to directive 2006/42/EC
- Year of manufacture
- Type of lawnmower
- Serial number
- Name and address of Manufacturer
- Article Code
- Motor power and speed
- Mass in kilograms

As soon as you have purchased the machine, write the identification numbers (3 - 4 - 5) in the spaces on the last page of the manual.

11. Chassis 12. Motor 13. Blade (Blade) 14. Stone-guard 14a. Side stone-guard (if provided) 15. Grass-catcher 16. Handle 17. Throttle control 18. Engine brake lever 19. Drive engagement lever

DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS (where applicable)

21. Slow 22. Fast 23. Choke
24. Engine stop 25. Drive on
26. Idle 27. Engine ignition

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower must be used carefully. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You are also asked to carefully read the safety regulations in the specific chapter of this manual.

Replace damaged or unreadable labels.

41. **Warning:** Read the instruction manual before using the machine.
42. **Risk of thrown objects.** Keep all persons away from the work area whilst mowing.
43. **Danger of cutting yourself.** Moving blades. Do not put hands or feet near or under the opening of the blade housing. Disconnect the spark plug cap and read the instructions before carrying out any maintenance or repairs.
44. Only for lawnmowers with electric motor.
45. Only for lawnmowers with electric motor.
46. **Danger of cutting yourself.** Moving blades. Do not put hands or feet near or under the opening of the blade housing.

Maximum noise and vibration levels

Model	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Operator ear noise pressure level (according to regulation 81/1051/EEC)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4

Measured acoustic power level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Guaranteed acoustic power level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	96	98	98	98	98

Vibration level (according to the regulation EN 1033)	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

DE

TYPENSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE

- Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/EG
- Konformitätszeichen (CE) gemäß Richtlinie 2006/42/EG
- Herstellungsjahr
- Typ des Rasenmähers
- Kennnummer
- Name und Anschrift des Herstellers
- Artikelnummer
- Motorleistung und Drehzahl
- Gewicht in kg

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 4 - 5) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

11. Chassis 12. Motor 13. Schneidwerkzeug (Messer) 14. Prallblech
14a. Seitliches Prallblech (falls vorgesehen) 15. Grasfangeinrichtung
16. Griff 17. Gashebel 18. Hebel der Motorbremse 19. Kupplungshebel

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN (wo vorgesehen)

21. Langsam 22. Schnell 23. Choke
24. Motor abstellen 25. Antrieb eingeschaltet
26. Ruhestellung 27. Motor starten

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Ihr Rasenmäher muss mit Vorsicht benutzt werden. Aus diesem Grund wurden an der Maschine Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist nachstehend erklärt. Wir weisen auch noch einmal ausdrücklich auf die Sicherheitsvorschriften hin, die Sie im entsprechenden Kapitel der Bedienungsanleitungen finden.

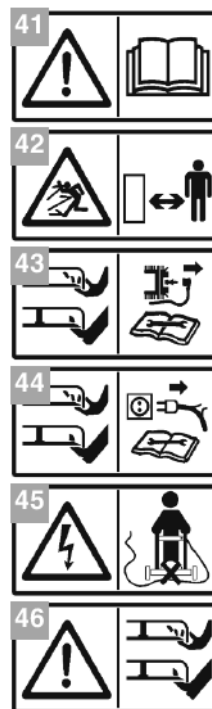
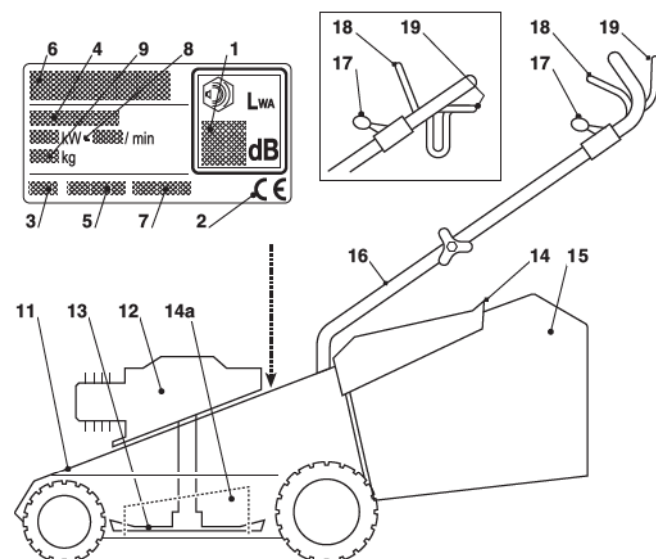
Beschädigte oder unleserliche Etiketten bitte austauschen.

41. **Achtung:** Vor dem Gebrauch des Rasenmähers lesen Sie die Gebrauchsanweisungen.
42. **Auswurfisiko.** Während des Gebrauchs, halten Sie Dritte von der Arbeitszone entfernt.
43. **Schneiderisiko.** Messer in Bewegung. Führen Sie nie Hände oder Füße in die Öffnung unter dem Schneidwerk. Stecken Sie den Zündkerzenstecker ab und lesen Sie vor allen Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Anweisungen durch.
44. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor.
45. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor.
46. **Schneiderisiko.** Messer in Bewegung. Führen Sie nie Hände oder Füße in die Öffnung unter dem Schneidwerk.

Maximale Geräusch- und Vibrationswerte

Modell	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners (gemäß der Norm 81/1051/EWG)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1
- Messungenauigkeit (2006/42/EG - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4
Gemessener Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5
- Messungenauigkeit (2006/42/EG - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4
Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG)	db(A)	96	98	98	98
Gewichteter Vibrationspegel (gemäß der Norm EN 1033) ...	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76
- Messungenauigkeit (2006/42/EG - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8

[1] = 434 [2] = 484... [3] = 484...QQ
[4] = 534... [5] = 534...Q



NL

IDENTIFICATIELABEL EN ONDERDELEN VAN DE MACHINE

1. Niveau van de geluidssterkte volgens richtlijn 2000/14/EG
2. Conformiteitsmerk volgens de richtlijn 2006/42/EEG
3. Bouwjaar
4. Type grasmaaier
5. Serienummer
6. Naam en adres van de Fabrikant
7. Code Artikel
8. Vermogen en toerental van de motor
9. Gewicht in kg

Onmiddellijk na de aankoop van de machine, worden de identificatienummers (3 - 4 - 5) in de hiertoe bestemde ruimten op de laatste pagina van de handleiding genoteerd.

11. Chassis 12. Motor 13. Mes 14. Steenbeschermkap 14a. Zijdelingse beschermkap (indien voorzien) 15. Opvangzak 16. Steel 17. Versnellingsknop 18. Hendel rem motor 19. Bedieningshendel aandrijving

BESCHRIJVING VAN DE SYMBOLEN OP DE KNOPPEN (indien aanwezig)

21. Traag
22. Snel
23. Starter
24. Stop motor
25. Aandrijving ingeschakeld
26. Rust
27. Motor starten

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - Uw grasmaaier moet voorzichtig gebruikt worden. Daarom zijn er op de machine pictogrammen op aangebracht die u aan de belangrijkste veiligheidsvoorschriften herinneren. Hun betekenis is hieronder weergegeven. Verder wordt u aanbevolen de veiligheidsvoorschriften in het speciale hoofdstuk daarover in dit boekje zorgvuldig door te lezen. Vervang de beschadigde of onleesbare stickers.

41. **Let op:** Lees de handleiding alvorens de machine te gebruiken.
42. **Risico wegschietende voorwerpen.** Houd de personen buiten de werkzone tijdens het gebruik.
43. **Gevaar voor snijwonden:** Messen in beweging. Steek uw handen of voeten niet in de maaikast. Maak de dop van de bougie los en lees de aanwijzingen vóór eender welke onderhoudswerkzaamheden of reparaties te verrichten.
44. Enkel voor grasmaaier met elektrische motor.
45. Enkel voor grasmaaier met elektrische motor.
46. **Gevaar voor snijwonden:** Messen in beweging. Steek uw handen of voeten niet in de maaikast.

Maximale waarden voor geluid en trillingen

Model	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Geluidsdruk niveau aan het oor van de bediener (op basis van de norm 81/1051/EEG)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Meetonzekerheid (2006/42/EG - EN 27574)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8

Gemeten niveau van akoestisch vermogen

(volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Meetonzekerheid (2006/42/EG - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3

Gegarandeerd geluidsniveau

(volgens de richtlijn 2000/14/EG, 2005/88/EG)	db(A)	96	98	98	98	98
---	-------	----	----	----	----	----

Trillingsniveau (op basis van de norm EN 1033)

	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
--	------------------	------	------	------	------	------

- Meetonzekerheid (2006/42/EG - EN 12096)

	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7
--	------------------	-----	-----	-----	-----	-----

ES

ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN Y COMPONENTES DE LA MÁQUINA

1. Nivel de potencia acústica según la directiva 2000/14/CE
2. Marca de conformidad según la directiva 2006/42/CE
3. Año de fabricación
4. Tipo de cortadora de césped
5. Número de matrícula
6. Nombre y dirección del Fabricante
7. Código del artículo
8. Potencia del motor y régimen
9. Peso en kg

Inmediatamente después de haber comprado la máquina, transcribir los números de identificación (3 - 4 - 5) en los espacios correspondientes, en la última página del manual.

11. Chasis 12. Motor 13. Hoja (Cuchilla) 14. Protección contra piedras 14a. Protección contra piedras lateral (si estuviera prevista) 15. Bolsa de recolección 16. Mango 17. Mando acelerador 18. Palanca de freno del motor 19. Palanca de embrague de tracción

DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS INDICADOS EN LOS MANDOS (donde estén previstos)

21. Lento
22. Rápido
23. Ahogador
24. Parada del motor
25. Tracción conectada
26. Reposo
27. Arranque del motor

PAUTAS DE SEGURIDAD - Su cortadora de césped debe ser utilizada con prudencia. Para tal fin, en la máquina se han colocado pictogramas, destinados a recordar las precauciones de uso. El significado se explica a continuación. Además, le recordamos leer atentamente las normas de seguridad indicadas en el capítulo correspondiente del presente libro. Cambie las etiquetas dañadas o ilegibles.

41. **Atención:** Leer el manual de instrucciones antes de utilizar la máquina.
42. **Riesgo de expulsión.** Mantener a las personas alejadas de la zona de trabajo durante el uso.
43. **Riesgo de cortes.** Cuchillas en movimiento. No introducir las manos o los

- pies en el alojamiento de la cuchilla. Desconectar el capuchón de la bujía y leer las instrucciones antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o reparación.
44. Sólo para cortadoras de césped con motor eléctrico.
45. Sólo para cortadoras de césped con motor eléctrico.
46. **Riesgo de cortes.** Cuchillas en movimiento. No introducir las manos o los pies en el alojamiento de la cuchilla.

Valores máximos de ruido y vibraciones

Modelo	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Nivel de presión acústica en el oído del operador (conforme a la norma 81/1051/CEE)	db(A) 82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Nivel de potencia acústica medido (conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A) 94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Nivel de potencia acústica garantizado (conforme a la directiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A) 96	98	98	98	98
Nivel de vibraciones (conforme a la norma EN 1033)	m/s² 7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Incertidumbre de medida (2006/42/CE - EN 12096)	m/s² 0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

PT

ETIQUETA DE IDENTIFICAÇÃO E COMPONENTES DA MÁQUINA

- Nível de potência acústica em conformidade com a diretiva 2001/14/CE
- Marcação de conformidade segundo a diretiva 2006/42/CE
- Ano de fabricação
- Tipo de cortador de relva
- Número de série
- Nome e endereço do Fabricante
- Código do Artigo
- Potência do motor e regime
- Peso em kg

Imediatamente depois da compra da máquina, copie os números de identificação (3 - 4 - 5) nos espaços apropriados, na última página do manual.

11. Chassis 12. Motor 13. Faca (Lâmina) 14. Para-pedras 14a. Para-pedras lateral (se previsto) 15. Saco de recolha 16. Guiador 17. Comando do acelerador 18. Alavanca do travão do motor 19. Alavanca de engate da tração

DESCRIÇÃO DOS SÍMBOLOS CONTIDOS NOS COMANDOS (onde previstos)

21. Lento 22. Rápido 23. Starter
24. Paragem do Motor 25. Tração engatada
26. Repouso 27. Arranque do motor

DISPOSIÇÕES DE SEGURANÇA - O seu cortador de relva deve ser utilizado com prudência Para tal fim, na máquina foram colocados alguns pictogramas destinados a lembrar as principais precauções de uso. A seguir está explicado o significado dos símbolos. Recomendamos também para ler com atenção as normas de segurança contidas no capítulo específico deste manual. Substitua as etiquetas danificadas ou ilegíveis.

41. **Atenção:** Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina.
42. **Risco de ejeção.** Durante o uso mantenha as pessoas fora da área de trabalho.
43. **Risco de cortes.** Lâminas em movimento. Não introduza mãos ou pés no interior do alojamento da lâmina. Desconecte o capuz da vela e leia as instruções antes de efetuar qualquer operação de manutenção ou reparação.
44. Somente para cortador de relva com motor elétrico.
45. Somente para cortador de relva com motor elétrico.
46. **Risco de cortes.** Lâminas em movimento. Não introduza mãos ou pés no interior do alojamento da lâmina.

Valores máximos de ruído e vibrações

Modelo	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Nível de pressão acústica no ouvido do operador (conforme a norma 81/1051/CEE)	db(A) 82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Incerteza de medida (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 0,7	0,5	0,7	0,4	0,8

Nível de potência acústica medida (conforme a diretiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A) 94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Incerteza de medida (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 0,5	0,3	0,4	0,4	0,3

Nível de potência acústica garantido (conforme a diretiva 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A) 96	98	98	98	98
--	----------	----	----	----	----

Nível de vibrações (conforme a norma EN 1033)	m/s² 7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Incerteza de medida (2006/42/CE - EN 12096)	m/s² 0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

EL

ΕΤΙΚΕΤΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

- Στάθμη ακουστικής πίεσης σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/CE
- Σήμα συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/EK
- Έτος κατασκευής
- Τύπος χλοοκοπτικού
- Αριθμός μητρώου
- Όνομα και διεύθυνση του Κατασκευαστή
- Κωδικός προϊόντος
- Ισχύς κινητήρα και φορτίο
- Βάρος σε κιλά

Αμέσως μετά την αγορά του μηχανήματος, αντιγράψτε τους αριθμούς προσδιορισμού (3 - 4 - 5) στον ειδικό χώρο, στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου.

11. Πλαίσιο 12. Κινητήρας 13. Μαχαίρι (λεπίδα) 14. Προστασία για πέτρες 14a. Πλευρική προστασία για πέτρες (αν προβλέπεται) 15. Σάκος περισυλλογής 16. Τιμόνι 17. Διακόπτης γκαζιού 18. Μοχλός φρένου κινητήρα 19. Μοχλός συμπλέκτη σασμάν

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΣΤΑ ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ (όπου υπάρχουν)

21. Αργό 22. Γρήγορα 23. Εμπλουτιστής μείγματος
24. Σβήσιμο κινητήρα 25. Σασμάν σε σύμπλεξη
26. Αδράνεια 27. Εκκίνηση κινητήρα

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ - Το χλοοκοπτικό πρέπει να χρησιμοποιείται με προσοχή. Γι' αυτό το σκοπό πάνω στο μηχανήμα υπάρχουν ιδεογράμματα που σας υπενθυμίζουν τα κυριότερα προφυλακτικά μέτρα κατά τη χρήση. Η σημασία τους εξηγείται παρακάτω. Συνιστάται επίσης να διαβάσετε με προσοχή τους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται στο ειδικό κεφάλαιο του παρόντος εγχειριδίου.

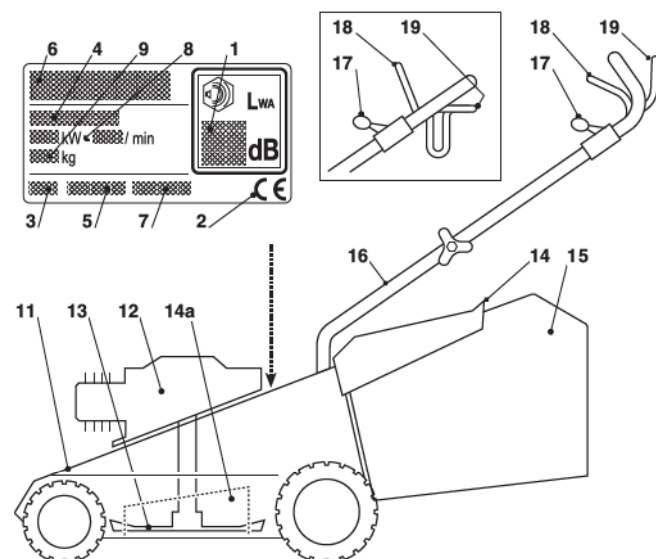
Αντικαταστήστε τις κατεστραμμένες ή δυσανάγνωστες ετικέτες.

41. **Προσοχή:** Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα.
42. **Κίνδυνος εξοβελισμού.** Κατά τη χρήση, κρατάτε τα άτομα μακριά από την περιοχή εργασίας.
43. **Κίνδυνος κοπής.** Λεπίδες σε κίνηση. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκεται η θέση της λεπίδας. Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί και διαβάστε τις οδηγίες πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή.
44. Μόνο για χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα.
45. Μόνο για χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα.
46. **Κίνδυνος κοπής.** Λεπίδες σε κίνηση. Μη βάζετε χέρια ή πόδια εντός του χώρου όπου βρίσκεται η θέση της λεπίδας.

Μέγιστες τιμές θορύβου και δονήσεων

Μοντέλο	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Στάθμη ακουστικής πίεσης στα αυτιά του χειριστή (σύμφωνα με το πρότυπο 81/1051/ΕΟΚ)	db(A) 82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Στάθμη ακουστικής ισχύος μέτρησης (σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/CE)	db(A) 94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 27574)	db(A) 0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Στάθμη ακουστικής ισχύος μέτρησης (σύμφωνα με την οδηγία 2000/14/ΕΚ, 2005/88/CE)	db(A) 96	98	98	98	98
Στάθμη δονήσεων (σύμφωνα με το πρότυπο EN 1033)	m/s² 7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Αβεβαιότητα μέτρησης (2006/42/CE - EN 12096)	m/s² 0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434 [2] = 484... [3] = 484...Q
[4] = 534... [5] = 534...Q



TR

МАКИНЕ БЕЛІРЛЕМЕ ЕТІКЕТІ ВЕ КОМПОНЕНТЛЕРІ

- 2000/14/EC директивне göre akustik güç seviyesi
- 2006/42/EC yönetmeliğine göre uygunluk etiketi
- İmalat yılı
- Çim biçme makinesi tipi
- Seri numarası
- İmalatçının adı ve adresi
- Ürün kodu
- Motor gücü ve çalışma rejimi
- Kg biriminde ağırlık

Makineyi satın aldıktan hemen sonra, belirleme numaralarını (3 - 4 - 5) kılavuzun son sayfası üzerindeki özel hanelere kayıt edin.

11. Şasi 12. Motor 13. Kesici (Bıçak) 14. Taş siperi 14a. Yanal taş siperi (öngörülümüşse) 15. Toplama sepeti 16. Sap 17. Gaz kumandası 18. Motor fren levyesi 19. Çekiş kavrama levyesi

KUMANDALAR ÜZERİNDE BULUNAN SEMBOLLERİN TANIMLANMASI (öngörülümüş iseler)

21. Yavaş 22. Hızlı 23. Starter
24. Motor stop 25. Çekiş devrede
26. Dinlenme 27. Motor ateşleme

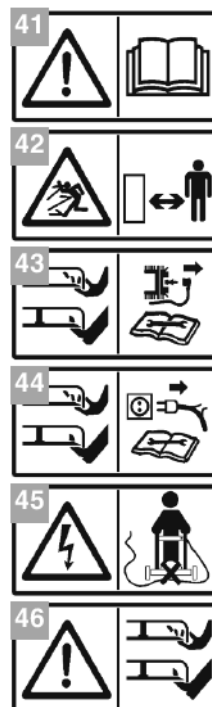
GÜVENLİK TALİMATLARI - Çim biçme makineniz tedbirli şekilde kullanılmalıdır. Bu amaç ile başlıca kullanım önlemlerini size hatırlatmaya yönelik resimli diyagramlar makine üzerine yerleştirilmiştir. Bunların anlamı aşağıda açıklanmaktadır. Ayrıca işbu kılavuzun ilişkin bölümünde yer alan güvenlik kurallarını dikkatle okumanız tavsiye edilir. Hasar görmüş veya okunmayan etiketleri değiştiriniz.

- Dikkat: Makineyi kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
- Fırlatma tehlikesi.** Kullanım esnasında kimsenin çalışma alanına yaklaşmasına izin vermeyin.
- Kesme tehlikesi.** Bıçaklar hareket halinde. Bıçak yuvasının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayın. Herhangi bir bakım veya onarım işleminden önce, buji başlığını çıkarın ve talimatları okuyun.
- Sadece elektrikli motorlu çim biçme makinesi için.
- Sadece elektrikli motorlu çim biçme makinesi için.
- Kesme tehlikesi.** Bıçaklar hareket halinde. Bıçak yuvasının içine ellerinizi veya ayaklarınızı sokmayın.

Maksimum gürültü değerleri ve titreşimler

Model [1] [2] [3] [4] [5]

Operatör kulağı ses basınç seviyesi
(81/1051/CEE yönetmeliği uyanınca) db(A) 82,3 83,7 81,3 83,1 84
- Ölçüm belirsizliği (2006/42/CE - EN 27574) db(A) 0,7 0,5 0,7 0,4 0,8



Ölçülen ses gücü seviyesi

(2000/14/EC, 2005/88/EC Direktifi uyanınca) db(A) 94,9 95,7 93,8 96,5 97,1
- Ölçüm belirsizliği (2006/42/CE - EN 27574) db(A) 0,5 0,3 0,4 0,4 0,3

Garanti edilen ses gücü seviyesi

(2000/14/EC, 2005/88/EC Direktifi uyanınca) db(A) 96 98 98 98 98

Titreşim seviyesi (EN 1033 yönetmeliği uyanınca) m/s² 7,27 8,04 6,48 6,76 7,22
- Ölçüm belirsizliği (2006/42/CE - EN 12096) m/s² 0,7 0,4 0,5 0,8 0,7

МК

ЕТИКЕТА ЗА ИДЕНТИФИКАЦИЈА И КОМПОНЕНТИ НА МАШИНАТА

- Ниво на акустична моќ според директивата 2000/14/CE
- Ознака за усогласеност со директивата 2006/42/CE
- Година на производство
- Вид тревокосачка
- Сериски број
- Име и адреса на производителот
- Код на производот
- Моќност на моторот и режим
- Тежина во кг.

Веднаш по набавка на машината, запишете ги броевите за идентификација (3 - 4 - 5) во соодветното место на последната страница од ова упатство.

11. Куќиште 12. Мотор 13. Нож (сечиво) 14. Штитник 14a. Страничен штитник (ако е предвидено) 15. Вреќа за собирање 16. Ракофат 17. Команда за забрзување 18. Рачка за закочување на моторот 19. Рачка за вклучување на погонот

ОПИС НА ДАДЕНИТЕ СИМБОЛИ НА КОМАНДИТЕ (кога е предвидено)

21. Бавно 22. Брзо 23. Стартер
24. Гаснење на моторот 25. Вклучен погон
26. Мирување 27. Палење на моторот

БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ - со тревокосачката треба да се работи внимателно. За таа цел, на машината се поставени илустрации наменети да ве потсетуваат за главните безбедносни мерки при употреба. Нивното значење е објаснето подолу. Затоа, препорачуваме внимателно да ги прочитате безбедносните мерки што се дадени во засебно поглавје на ова упатство.

Заменете ги оштетените или нечитливите етикети.

- Внимание:** Прочитајте го упатството за употреба пред да ја користите машината.
- Ризик од исфрлени предмети.** Оддалечете ги луѓето што е можно подалеку од местото на работа кога ја користите машината.
- Ризик од посекотини.** Сечива во движење. Никогаш не ставајте ги

- рацете или нозете во внатрешноста каде што се сместени сечивата. Извадете го капачето на свежичката и прочитајте го упатството пред да изведувате какви било дејства за одржување или поправка.
44. Само за тревокосачка со електричен мотор.
45. Само за тревокосачка со електричен мотор.
46. **Ризик од посенотини.** Сечива во движење. Никога не ставајте ги рацете или нозете во внатрешноста каде што се сместени сечивата.

Максимални вредности за бучава и вибрации

Модел	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Ниво на акустичен притисок врз ушите на операторот (во однос на одредбата 81/1051/CEE) db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Отстапки при мерење (2006/42/CE - EN 27574) db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Ниво на измерена акустична моќност (во однос на директивите 2000/14/CE, 2005/88/CE) db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Отстапки при мерење (2006/42/CE - EN 27574) db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Ниво на гарантирана акустична моќност (во однос на директивите 2000/14/CE, 2005/88/CE) db(A)	96	98	98	98	98
Ниво на вибрации (во однос на одредбата EN 1033) m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Отстапки при мерење (2006/42/CE - EN 12096) m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

NO

IDENTIFIKASJONSETIKETT OG MASKINDELER

1. Lydnivå i henhold til EU-direktiv 2000/14/EF
2. Typegodkjennelse i henhold til EU-direktiv 2006/42/EF
3. Produksjonsår
4. Type gressklipper
5. Serienummer
6. Produsentens navn og adresse
7. Artikkelkode
8. Motoreffekt og turtall
9. Vekt i kg

Før over identifikasjonsnumrene (3 - 4 - 5) på dertil egnet plass på håndbokens siste side umiddelbart etter innkjøpet av maskinen.

11. Chassis 12. Motor 13. Kniv (blad) 14. Steinsprutbeskyttelse 14a. Sidebeskyttelse (hvis denne finnes) 15. Gressoppsamler 16. Håndtak 17. Gasskontroll 18. Bremsespak for motor 19. Spak for innkobling av fremdrift

BESKRIVELSE AV SYMBOLENE GJENGITT PÅ KONTROLLENE (hvor disse finnes)

21. Langsom 22. Hurtig 23. Starter
24. Stans av motoren 25. Fremdrift innkoblet
26. Hvilestilling 27. Oppstart av motoren

SIKKERHETSBESTEMMELSER - Gressklipperen din må brukes med forsiktighet. I den hensikt er det plassert symboler på maskinen som er egnet til å minne deg på de viktigste forholdsreglene ved bruk. Merkelappene har følgende betydning. Vi anbefaler dessuten å lese nøye sikkerhetsreglene gjengitt i det dertil egnede kapittelet i den foreliggende boken. Skift merkelapper som har blitt skadet eller uleselig.

41. **Advarsel:** Les instruksjonsboken før du bruker maskinen.
42. **Fare for utslynging.** Hold andre personer utenfor arbeidsområdet ved bruk.
43. **Fare for å bli kuttet.** Kniver i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i knivens kasse. Koble fra tennpluggghetten og les anvisningene før du tar fatt på et hvilket som helst inngrep i form av vedlikehold eller reparasjon.
44. Kun for gressklipper med elektrisk motor.
45. Kun for gressklipper med elektrisk motor.
46. **Fare for å bli kuttet.** Kniver i bevegelse. Før aldri hender eller føtter inn i knivens kasse.

Maksimal verdier for støy og vibrasjoner

Modell	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Lydtryknivå på operatørens øre (i henhold til regelverket 81/1051/EEF) db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Usikkerhet ved måling (2006/42/EF - EN 27574) ... db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8

Målt lydeffektivnivå (i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF) db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Usikkerhet ved måling (2006/42/EF - EN 27574) ... db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3

Garantert lydeffektivnivå (i henhold til direktivet 2000/14/EF, 2005/88/EF) db(A)	96	98	98	98	98
--	----	----	----	----	----

Vibrasjonsnivå (i henhold til regelverket EN 1033) m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Usikkerhet ved måling (2006/42/EF - EN 12096) m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

SV

MÄRKPLÅT OCH MASKINENS KOMPONENTER

1. Ljudeffektivnivå enligt direktivet 2000/14/EG
2. Överstämelseintyg enligt direktiv 2006/42/EG
3. Tillverkningsår
4. Typ av gräsklippare
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Artikelnummer
8. Motorns effekt och varvtal
9. Vikt i kg

Omedelbart efter att maskinen köpts, skriv in identifieringsnumren (3 - 4 - 5) i de avsedda platserna på bruksanvisningens sista sida.

11. Chassi 12. Motor 13. Kniv (Blad) 14. Stenskydd 14a. Stenskydd på sidan (i förekommande fall) 15. Uppsamlingspåse 16. Handtag 17. Gasreglage 18. Motorbromsspak 19. Spak för koppling av dragkraft

BESKRIVNING AV SYMBOLERNA SOM STÅR PÅ REGLAGEN (där det förutses)

21. Långsam 22. Snabb 23. Startmotor
24. Stopp motor 25. Dragkraft kopplad
26. Viloläge 27. Start motor

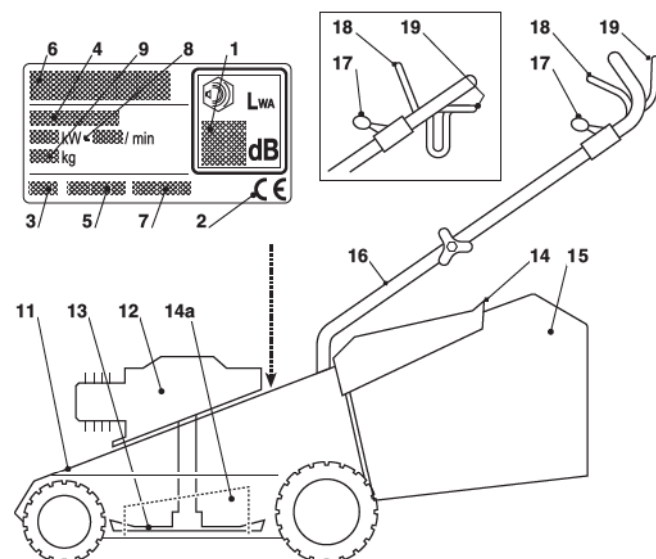
SÄKERHETSFORESKRIFTER - Din gräsklippare ska användas med försiktighet. För detta syfte har symboler placerats på maskinen vilka påminner om de huvudsakliga försiktighetsåtgärderna. Symbolerna förklaras nedan. Det rekommenderas även att du noggrant läser igenom säkerhetsföreskrifterna i motsvarande kapitel i denna handbok. Byt ut skadade eller oläsliga etiketter.

41. **Uppmärksamma:** Läs instruktionsboken innan maskinen används.
42. **Risk för utkastning.** Håll personer utanför arbetsområdet under användningen.
43. **Risk för skärsår.** Blad i rörelse. För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där bladet sitter. Koppla från tändstiftets hatt och läs instruktionerna innan något som helst underhåll eller reparation.
44. Endast för gräsklippare med elmotor.
45. Endast för gräsklippare med elmotor.
46. **Risk för skärsår.** Blad i rörelse. För aldrig in händer eller fötter i utrymmet där bladet sitter.

Maximala värden för buller och vibrationer

Modell	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (enligt direktiv 81/1051/EEG) db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Mätosäkerhet (2006/42/EG - EN 27574) db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Uppmätt ljudeffektsnivå (enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG) db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Mätosäkerhet (2006/42/EG - EN 27574) db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Garanterad ljudeffektsnivå (enligt direktiv 2000/14/EG, 2005/88/EG) db(A)	96	98	98	98	98
Vibrationsnivå (enligt standard EN 1033) m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Mätosäkerhet (2006/42/EG - EN 12096) m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434 [2] = 484... [3] = 484...Q
[4] = 534... [5] = 534...Q



DA

MASKINENS IDENTIFIKATIONSSKILT OG DELE

1. Lydeffektniveau i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF
2. Overensstemmelsesmærke i henhold til direktiv 2006/42/EF
3. Konstruktionsår
4. Type af plæneklipper
5. Serienummer
6. Fabrikantens navn og adresse
7. Varenummer
8. Motorens effekt og omdrejningstal
9. Vægt i kg

Så snart maskinen er købt, skal identifikationsdataene (pkt. 3 - 4 - 5) noteres i de tilsvarende felter i brugsanvisningens sidste side.

11. Chassis 12. Motor 13. Kniv (klinge) 14. Beskyttelsesplade 14a. Sidebeskyttelsesplade (findes ikke i alle modeller) 15. Opsamlingspose 16. Styrehåndtag 17. Speederhåndtag 18. Håndtag til motorbremse 19. Håndtag til indkobling af træk

BESKRIVELSE AF SYMBOLERNE PÅ KONTROLLERNE (findes ikke i alle modeller)

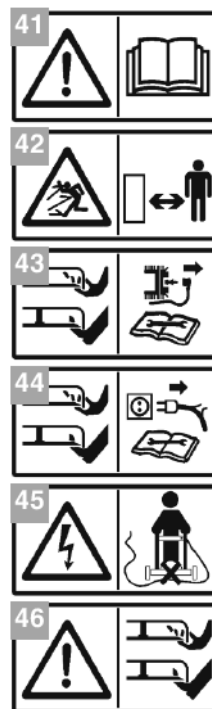
21. Langsom 22. Hurtig 23. Choker
24. Standsning af motor 25. Træk indkoblet
26. Hvile 27. Start af motor

SIKKERHEDSFORSKRIFTER - Deres plæneklipper skal anvendes med forsigtighed. På maskinen har vi derfor anbragt nogle etiketter for at minde om de vigtigste forholdsregler under brugen. Etiketternes betydning er forklaret nedenfor. Desuden anbefaler vi, at De omhyggeligt læser sikkerhedsnormerne, som findes i det tilsvarende kapitel i denne brugsanvisning. Etiketter, der er blevet beskadiget eller ulæselige, skal altid uskiftes.

41. **Advarsel:** Læs brugsanvisningen, inden maskinen anvendes.
42. **Risiko for udkastning.** Hold andre personer uden for arbejdsområdet under brug af maskinen.
43. **Risiko for skæring.** Knivene er i bevægelse. Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af stedet, hvor kniven er anbragt. Fjern tændrørshætten og læs anvisningerne, inden De går i gang med et hvilket som helst vedligeholdelses- eller reparationsindgreb.
44. Kun til plæneklipper med el-motor.
45. Kun til plæneklipper med el-motor.
46. **Risiko for skæring.** Knivene er i bevægelse. Anbring ikke hænder eller fødder i nærheden af stedet, hvor kniven er anbragt.

Maksimalt værdier for støj og vibrationer

Model	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Lydtrykniveau ved brugerens ører (ifølge direktiv 81/1051/EEF)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8



Målt lydeffektniveau

(ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3

Garanteret lydeffektniveau

(ifølge direktiv 2000/14/EF, 2005/88/EF)	db(A)	96	98	98	98	98
--	-------	----	----	----	----	----

Vibrationsniveau (ifølge standard EN 1033)	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Usikkerhed ved målingen (2006/42/EF - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

FI

TUNNUSLAATTA JA LAITTEEN OSAT

1. Direktiivin 2000/14/EY mukainen äänitehotaso
2. Merkki laitteen yhdenmukaisuudesta direktiivin 2006/42/EY mukaisesti
3. Valmistusvuosi
4. Ruohonleikkurityyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi
8. Moottoriteho ja nopeus
9. Paino kiloina

Välittömästi laitteen hankinnan jälkeen kopioi tunnusnumerot (3 - 4 - 5) käsi-kirjan viimeisellä sivulla oleviin kohtiin.

11. Runko 12. Moottori 13. Veitsi (Terä) 14. Kivisuoja 14a. Sivukivisuoja (jos varusteena) 15. Ruohonkeruusäkki 16. Kahva 17. Kiihdyttimen vipu 18. Moottorin jarrutusvipu 19. Vedon kytkentävipu

OHJAUSLAITTEISSA OLEVIENT MERKKIEN KUVAUS (joissa varusteena)

21. Hidas 22. Nopea 23. Käynnistin
24. Moottorin pysäytys 25. Veto kytketty
26. Lepotila 27. Moottorin käynnistys

TURVALLISUUSÄÄNNÖKSET - Ruohonleikkuria on käytettävä varovaisesti. Tätä varten laitteeseen on sijoitettu piktogrammeja, joiden tehtävänä on muistuttaa tärkeimmistä varotoimenpiteistä. Turvakylttien merkitys on osoitettu alapuolella. Suosittelemme lukemaan huolellisesti tässä vihkosessa annetut turvamääräykset.

Vaihda vaurioituneet tai lukukelvottomat merkinnät.

41. **Huomio:** Lue käyttöopas ennen laitteen käyttöä.
42. **Ulostyönnön vaara.** Pidä henkilöt poissa työskentelyalueelta, käytön aikana.
43. **Leikkautumisvaara.** Terä liikkeessä. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi terätilaan. Irrota sytytystulpan kupu ja lue käyttöohjeet ennen minkään huolto

- tai korjaustoimenpiteen suorittamista.
44. Ainoastaan sähkömoottorilla varustetuille ruohonleikkureille.
45. Ainoastaan sähkömoottorilla varustetuille ruohonleikkureille.
46. **Leikkautumisvaara.** Terä liikkeessä. Älä aseta käsiäsi tai jalkojasi terätilaan.

Melutason ja värähtelön maksimiarvot

Mallille [1] [2] [3] [4] [5]

Akustisen paineen taso ohjaajan korvassa
(säädöksen 81/1051/ETY perusteella) db(A) 82,3 83,7 81,3 83,1 84
– Epätarkka mittaus (2006/42/EY – EN 27574) ... db(A) 0,7 0,5 0,7 0,4 0,8

Akustisen tehon mitattu taso
(direktiivin 2000/14/EY perusteella) db(A) 94,9 95,7 93,8 96,5 97,1
– Epätarkka mittaus (2006/42/EY – EN 27574) ... db(A) 0,5 0,3 0,4 0,4 0,3

Taattu äänitehotaso
(direktiivin 2000/14/EY, 2005/88/EY perusteella) db(A) 96 98 98 98 98

Värähtelötaso (säädöksen EN 1033 perusteella) m/s² 7,27 8,04 6,48 6,76 7,22
– Epätarkka mittaus (2006/42/EY – EN 12096) m/s² 0,7 0,4 0,5 0,8 0,7

CS

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE

1. Úroveň akustického výkonu podle směrnice 2000/14/ES
2. Značka shody výrobku se směrnicí 2006/42/ES
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód Výrobku
8. Výkon motoru a otáčky
9. Hmotnost v kg

Okamžitě po zakoupení stroje si přečtěte identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

11. Skříň 12. Motor 13. Nůž (Čepel) 14. Ochranný kryt 14a. Boční ochranný kryt (je-li součástí) 15. Sběrný koš 16. Rukojeť 17. Ovládání akcelérátoru 18. Páka motorové brzdy 19. Páka zařízení náhonu

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVCÍCH (jsou-li součástí)

21. Pomalu 22. Rychle 23. Sytič
24. Zastavení motoru 25. Zařazení náhon
26. Klidová poloha 27. Startování motoru

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY - Vaše sekačka musí být používána opatrně. Za tímto účelem byly na stroji umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále Vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.
Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

41. **Upozornění:** Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
42. **Riziko vymrštění.** Během použití stroje udržujte osoby mimo pracovní prostor.
43. **Riziko pořezání.** Pohybující se nože. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru nože. Před provedením jakéhokoli úkonu údržby nebo opravy odpojte konektor svíčky a přečtěte si příslušné pokyny.
44. Platí pouze pro sekačku s elektrickým motorem.
45. Platí pouze pro sekačku s elektrickým motorem.
46. **Riziko pořezání.** Pohybující se nože. Nevkládejte ruce ani nohy do prostoru nože.

Maximální hodnoty hlučnosti a vibrací

Model [1] [2] [3] [4] [5]

Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy
(podle normy 81/1051/EHS) db(A) 82,3 83,7 81,3 83,1 84
– Nejistota měření (2006/42/ES – EN 27574) db(A) 0,7 0,5 0,7 0,4 0,8

Úroveň naměřeného akustického výkonu
(podle směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES) db(A) 94,9 95,7 93,8 96,5 97,1
– Nejistota měření (2006/42/ES – EN 27574) db(A) 0,5 0,3 0,4 0,4 0,3

Úroveň zaručeného akustického výkonu
(podle směrnice 2000/14/ES, 2005/88/ES) db(A) 96 98 98 98 98

Úroveň vibrací (podle normy EN 1033) m/s² 7,27 8,04 6,48 6,76 7,22
– Nejistota měření (2006/42/ES – EN 12096) m/s² 0,7 0,4 0,5 0,8 0,7

PL

TABLICZKA IDENTYFIKACYJNA I KOMPONENTY MASZYNY

1. Poziom mocy akustycznej według rozporządzenia 2000/14/WE
2. Znak zgodności z dyrektywą 2006/42/WE
3. Rok produkcji
4. Model kosiarki
5. Numer fabryczny
6. Nazwa i adres Producenta
7. Kod wyrobu
8. Moc silnika i prędkość obrotowa
9. Ciężar w kg

Bezpośrednio po zakupieniu maszyny, przepisać numery identyfikacyjne (3 - 4 - 5) w odpowiednim miejscu, na ostatniej stronie instrukcji obsługi.

11. Podwozie 12. Silnik 13. Nóż (ostrze) 14. Osłony przeciwkamenne 14a. Osłona przeciwkamenne boczna (jeśli przewidziana) 15. Worek zbiorczy 16. Uchwyty 17. Urządzenie sterownicze przyspiesznika 18. Dźwignia hamulca silnika 19. Dźwignia włączania napędu

OPIS SYMBOLI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA PRZYRZĄDACH STEROWNICZYCH (gdzie są przewidziane)

21. Powolny 22. Szybki 23. Rozrusznik
24. Zatrzymanie silnika 25. Napęd włączony
26. Spoczynek 27. Rozruch silnika

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA - Wasza kosiarka musi być używana przy zachowaniu wszelkich środków ostrożności. W tym celu, na maszynie umieszczone zostały piktogramy, mające na celu przypominać o podstawowych zasadach bezpiecznego użytkowania. Poniżej opisane jest ich znaczenie. Zaleca się ponadto, uważnie przeczytać zasady bezpieczeństwa zawarte w odpowiednim rozdziale niniejszego opracowania.
Należy wymienić uszkodzone lub nieczytelne etykiety.

41. **Ostrzeżenie:** Przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem używania maszyny.
42. **Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów.** Należy przestrzegać, aby podczas używania kosiarki osoby znajdowały się poza obszarem pracy.
43. **Ryzyko skaleczeń.** Noże w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp w gniazdo osadzania noży. Odłączyć kołpak świecy i przeczytać instrukcję przed wykonaniem jakichkolwiek prac konserwacyjnych czy naprawczych.
44. Tylko do kosiarek z silnikiem elektrycznym.
45. Tylko do kosiarek z silnikiem elektrycznym.
46. **Ryzyko skaleczeń.** Noże w ruchu. Nie należy wkładać rąk lub stóp w gniazdo osadzania noży.

Wartości maksymalne hałasu i wibracji

Modelu 360

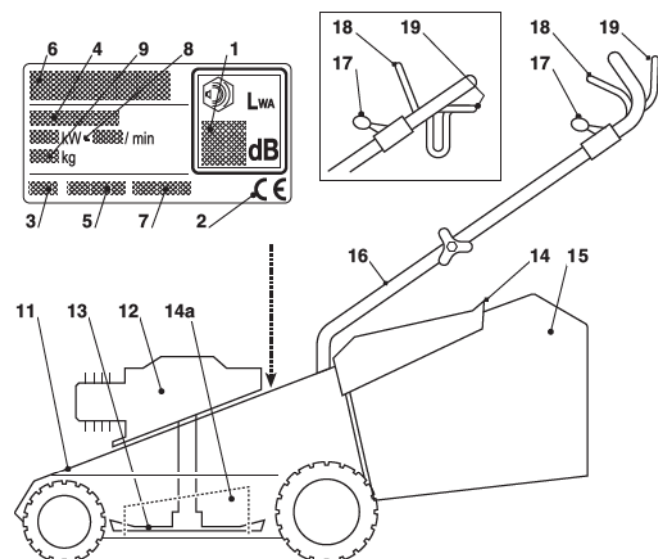
Poziom ciśnienia akustycznego względem narządu słuchu
operatora (na podstawie normy 81/1051/EWG) db(A) 82,3 83,7 81,3 83,1 84
– Niepewność pomiaru (2006/42/WE – EN27574) db(A) 0,7 0,5 0,7 0,4 0,8

Poziom natężenia akustycznego zmierzony
(na podstawie dyrektywy 2000/14/WE, 2005/88/WE) db(A) 94,9 95,7 93,8 96,5 97,1
– Niepewność pomiaru (2006/42/WE – EN27574) db(A) 0,5 0,3 0,4 0,4 0,3

Poziom natężenia akustycznego gwarantowany
(na podstawie dyrektywy 2000/14/WE, 2005/88/WE) db(A) 96 98 98 98 98

Poziom wibracji (na podstawie normy EN 1033) m/s² 7,27 8,04 6,48 6,76 7,22
– Niepewność pomiaru (2006/42/WE – EN 12096) m/s² 0,7 0,4 0,5 0,8 0,7

[1] = 434 [2] = 484... [3] = 484...Q
[4] = 534... [5] = 534...Q



HU

A GÉP AZONOSÍTÓ CÍMKÉJE ÉS ALKATRÉSZEI

1. A 2000/14/EK irányelv szerinti zajteljesítmény szint
2. A 2006/42/EK irányelv szerinti megfelelőségi jelölés
3. Gyártás éve
4. Fűnyíró típusa
5. Gyártási szám
6. A gyártó neve és címe
7. Cikk kódja
8. Motor teljesítménye és fordulatszáma
9. Súly kg-ban

Közvetlenül a gép vásárlása után írja át az azonosító számokat (3 - 4 - 5) a használati útmutató utolsó oldalán található, erre a célra szolgáló mezőkbe.

11. Alváz 12. Motor 13. Vágókés (Penge) 14. Deflektor 14a. Oldalsó deflektor (ha tartozéka) 15. Gyűjtőzsák 16. Tolókar 17. Gázkar 18. Motor fékkar 19. Meghajtás kapcsolókar

A VEZÉRLÉSEKEN FELTÜNTETETT JELZÉSEK LEÍRÁSA (ahol vannak)

21. Lassú 22. Gyors 23. Szívató
24. Motor leállítás 25. Meghajtás bekapcsolva
26. Üresjárat 27. Motor indítás

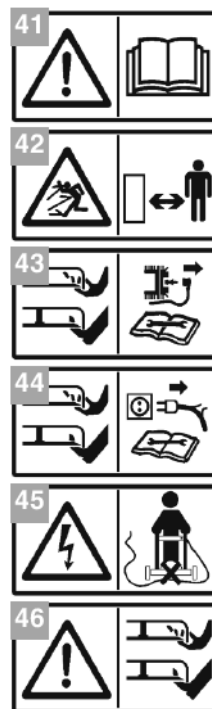
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK - A fűnyíró körültekintően kell használni! E célból a gépen különböző piktogramokat tüntettünk fel, melyek a legfontosabb használati óvintézkedésekre figyelmeztetnek. Jelentésük az alábbiakban kerül feltüntetésre. Javasoljuk továbbá, hogy olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasítás megfelelő fejezetében feltüntetett biztonsági előírásokat. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkéket.

41. **Figyelem:** A gép használatba vétele előtt olvassa el a használati útmutatót.
42. **Kilöködés veszélye.** A gép használata során az idegen személyek tartózkodjanak a munkavégzés területén kívül.
43. **Vágásveszély.** Mozgó vágókések. Ne tegye kezét vagy lábát a kesházba! Bármilyen karbantartási vagy javítási művelet elvégzése előtt csatlakoztassa a gyertyapipát és olvassa el az utasításokat!
44. Csak villanymotoros fűnyírógépnél.
45. Csak villanymotoros fűnyírógépnél.
46. **Vágásveszély.** Mozgó vágókések. Ne tegye kezét vagy lábát a kesházba!

A maximális zajszint- és vibrációértékek

A következő modelleknél [1] [2] [3] [4] [5]

A kezelői állásnál mért hangnyomásszint
(a 81/1051/EGK szabvány alapján) db(A) 82,3 83,7 81,3 83,1 84
- Mérés bizonytalanság (2006/42/EK - EN 27574) db(A) 0,7 0,5 0,7 0,4 0,8



Mért zajteljesítmény szint

(a 2000/14/EK, 2005/88/EK irányelvek alapján) db(A) 94,9 95,7 93,8 96,5 97,1
- Mérés bizonytalanság (2006/42/EK - EN 27574) db(A) 0,5 0,3 0,4 0,4 0,3

Garantált zajteljesítmény szint

(a 2000/14/EK, 2005/88/EK irányelvek alapján) db(A) 96 98 98 98 98

Vibrációs szint (az EN 1033 szabvány szerint) m/s² 7,27 8,04 6,48 6,76 7,22
- Mérés bizonytalanság (2006/42/EK - EN 12096) m/s² 0,7 0,4 0,5 0,8 0,7

RU

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ

1. Уровень звуковой мощности согласно директиве 2000/14/EC
2. Знак соответствия директиве 2006/42/EC
3. Год изготовления
4. Тип газонокосилки
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
8. Мощность и режим двигателя
9. Вес в кг

Сразу после покупки машины занесите ее идентификационные данные (3 - 4 - 5) в специальные поля на последней странице руководства.

11. Шасси 12. Двигатель 13. Нож 14. Защита от камней 14a. Боковая защита от камней (если предусмотрена) 15. Сборочный мешок 16. Рукоятка 17. Устройство управления дросселем 18. Рычаг тормоза двигателя 19. Рычаг включения привода

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ, ПРИВЕДЕННЫХ НА ОРГАНАХ УПРАВЛЕНИЯ (где они предусмотрены)

21. Медленно 22. Быстро 23. Воздушная заслонка
24. Останов двигателя 25. Привод включен
26. Пауза 27. Запуск двигателя

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ - При пользовании газонокосилкой следует соблюдать осторожность. С этой целью на машине имеются пiktogramмы, которые напоят вам об основных мерах предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочесть правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоящего руководства. Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

41. **Внимание:** Перед использованием машины прочитать руководство по эксплуатации.
42. **Опасность выброса.** Удалить людей за пределы рабочей зоны во время пользования газонокосилкой.
43. **Опасность порезов.** Движущиеся ножи. Не вставлять руки или

- ноги внутрь выемки для ножей. Перед выполнением каких-либо операций по техобслуживанию или ремонту, отсоединить колпачок свечи и прочитать руководство.
44. Только для газонокосилок с электродвигателем.
45. Только для газонокосилок с электродвигателем.
46. **Опасность порезов.** Движущиеся ножи. Не вставлять руки или ноги внутрь выемки для ножей.

Максимальные значения уровня шума и вибрации

Модели	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Уровень звукового давления на уши оператора (на основании нормы 81/1051/EC) db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574) db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Измеренный уровень акустической мощности (на основании директивы 2000/14/EC, 2005/88/EC) db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 27574) db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Гарантированный уровень акустической мощности (на основании директивы 2000/14/EC, 2005/88/EC) db(A)	96	98	98	98	98
Уровень вибрации (на основании нормы EN 1033) m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Неточность размеров (2006/42/EC - EN 12096) m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

HR

IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I KOMPONENTE STROJA

- Razina zvučne snage prema direktivi 2000/14/EZ
- Oznaka sukladnosti prema direktivi 2006/42/EZ
- Godina proizvodnje
- Vrsta kosilice za travu
- Matični broj
- Naziv i adresa proizvođača
- Šifra artikla
- Snaga i režim motora
- Težina u kg

Odmah po kupnji stroja upišite identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) u predviđena mjesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Kućište 12. Motor 13. Rezni element (nož) 14. Branik 14a. Bočni branik (ako postoji) 15. Košara za sakupljanje trave 16. Drška 17. Upravljački element akceleratora 18. Ručica kočnice motora 19. Ručica za uključivanje pogona

OPIS SIMBOLA NA UPRAVLJAČKIM ELEMENTIMA (gdje postoje)

21. Sporo 22. Brzo 23. Uređaj za pokretanje hladnog motora
24. Zaustavljanje motora 25. Uključen pogon
26. Mirovanje 27. Pokretanje motora

SIGURNOSNE UPUTE - Vašu kosilicu za travu morate oprezno koristiti. U tu svrhu, na stroju postoje piktogrami koji će vas podsjetiti na osnovne mjere predostrožnosti prilikom uporabe. Njihovo značenje objašnjeno je u nastavku. Po red toga, preporučujemo vam da pažljivo pročitate poglavlje u ovom priručniku koje se odnosi na pravila o sigurnosti. Zamijenite oštećene ili nečitljive etikete.

41. **Pozor:** prije uporabe stroja, pročitate upute za uporabu.
42. **Rizik od odbacivanja.** Pazite da za vrijeme uporabe nitko ne pristupi u radno područje.
43. **Rizik od posjekotina.** Noževi u pokretu. Nemojte uvlačiti ruke ili stopala unutar sjedišta noža. Prije bilo kakvog zahvata održavanja ili popravka, skinite kapicu svječe i pročitate upute.
44. Samo za kosilice za travu s električnim motorom.
45. Samo za kosilice za travu s električnim motorom.
46. **Rizik od posjekotina.** Noževi u pokretu. Nemojte uvlačiti ruke ili stopala unutar sjedišta noža.

Максимальные значения буке и вибрации

Model	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Razina zvučnog tlaka u ušima rukovatelja (na temelju norme 81/1051/EEZ) db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 27574) .. db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8

Izmjerena razina zvučne snage
(na temelju direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ) ... db(A) 94,9 95,7 93,8 96,5 97,1
- Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 27574) .. db(A) 0,5 0,3 0,4 0,4 0,3

Zajamčena razina zvučne snage
(na temelju direktive 2000/14/EZ, 2005/88/EZ) ... db(A) 96 98 98 98 98

Razina vibracija (na temelju norme EN 1033) m/s² 7,27 8,04 6,48 6,76 7,22
- Mjerna nesigurnost (2006/42/EZ - EN 12096) m/s² 0,7 0,4 0,5 0,8 0,7

SL

IDENTIFIKACIJSKA NALEPKA IN SESTAVNI DELI STROJA

- Nivo akustične moči v skladu z Direktivo 2000/14/ES
- Oznaka o ustreznosti v skladu z Direktivo 2006/42/ES
- Leto izdelave
- Tip kosilnice
- Serijska številka
- Ime in naslov izdelovalca
- Šifra artikla
- Moč in število obratov motorja
- Teža v kg

Takoj po nakupu stroja prepišite identifikacijske številke (3 - 4 - 5) v okenca na zadnji strani priročnika.

11. Ogrodje 12. Motor 13. Nož (Rezilo) 14. Odbijač kamenja 14a. Stranski odbijač kamenja (če je predviden) 15. Košara za travo 16. Držaj 17. Komanda za plin 18. Vzvod za zavoro motorja 19. Vzvod za vklop pogona

OPIS SIMBOLOV NA KOMANDAH (kjer so predvideni)

21. Počasi 22. Hitro 23. Zaganjač
24. Zaustavitev motorja 25. Vključen pogon
26. Mirovanje 27. Vžig motorja

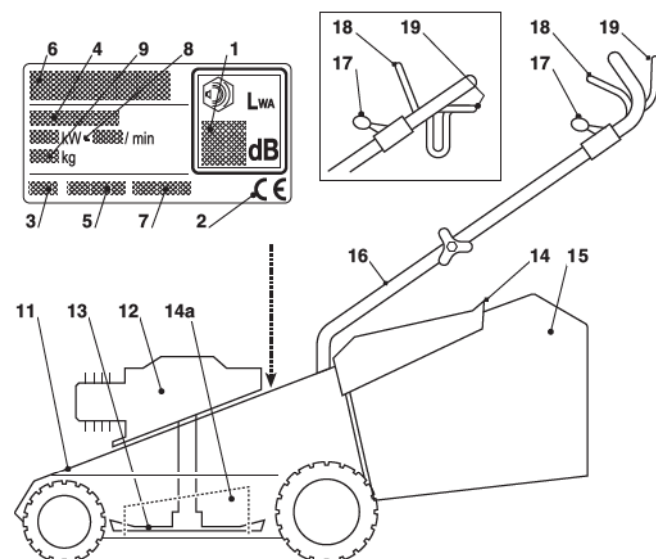
VARNOSTNA NAVODILA - Pri uporabi Vaše kosilnice bodite previdni. V ta namen so bili na stroj nameščeni piktogrami, ki Vas opominjajo na glavne previdnostne ukrepe pri uporabi. Njihov pomen je razložen v nadaljevanju. Priporočamo Vam tudi, da pozorno preberete varnostne predpise, ki so navedeni v posebnem poglavju te knjižice. Zamenjajte poškodovane ali nečitljive etikete.

41. **Pozor:** Pred uporabo stroja, preberite knjižico z navodili.
42. **Nevarnost izmetavanja.** Med uporabo pazite, da so osebe izven delovnega območja.
43. **Nevarnost ureznin.** Rezili se premikata. Rok ali nog ne vstavljajte v sedež rezila. Iztaknite kapico sveče in pred kakršnim koli vzdrževanjem ali popravilom preberite navodila.
44. Samo za kosilnice z električnim motorjem.
45. Samo za kosilnice z električnim motorjem.
46. **Nevarnost ureznin.** Rezili se premikata. Rok ali nog ne vstavljajte v sedež rezila.

Максимальные значения шума и вибрации

Model	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Nivo akustičnega pritiska na ušesa operaterja (na podlagi predpisa 81/151/EGS) db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Merilna negotovost (2006/42/ES - EN 27574) db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Izmerjen nivo akustične moči (v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES) db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Merilna negotovost (2006/42/ES - EN 27574) db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Zagotovljen nivo akustične moči (v skladu z Direktivo 2000/14/ES, 2005/88/ES) db(A)	96	98	98	98	98
Nivo vibracij (v skladu s predpisom EN 1033) m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Merilna negotovost (2006/42/ES - EN 12096) m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434 [2] = 484... [3] = 484...Q
[4] = 534... [5] = 534...Q



BS

IDENTIFIKACIJSKA ETIKETA I SASTAVNI DIJELOVI KOSILICE

1. Razina jačine zvuka prema smjernici 2000/14/EC
2. Oznaka podobnosti prema smjernici 2006/42/EC
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosilice
5. Serijski broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Kod artikla
8. Snaga i brzina motora
9. Težina u kg

Odmah po kupovini kosilice, upišite identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) u odgovarajuća polja na zadnjoj stranici priručnika.

11. Šasija 12. Motor 13. Sječivo (oštrica) 14. Štitnik za kamenčiće 14a. Bočni štitnik za kamenčiće (ako je predviđen) 15. Vreća za skupljanje trave 16. Držalo 17. Komanda gasa 18. Poluga kočnice motora 19. Poluga za aktiviranje vuče

OPIS SIMBOLA NA KOMANDAMA (zavisno od modela)

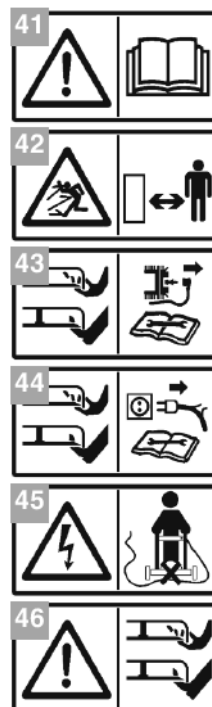
21. Sporo 22. Brzo 23. Starter
24. Zastavljanje motora 25. Uključena vuča
26. Pauza 27. Puštanje motora u pogon

SIGURNOSNI PROPISI - Vašu kosilicu trebate koristiti s pažnjom. U tu svrhu, na kosilici se nalaze simboli radi podsjećanja na osnovna upozorenja pri upotrebi. Njihovo značenje je opisano u tekstu koji slijedi. Preporučujemo da pažljivo pročitate sigurnosne propise u odgovarajućem poglavlju ove knjižice. Zamijeniti oštećene ili nečitljive etikete.

41. Pažnja: Prije upotrebe kosilice, pročitate knjižicu sa uputstvima.
42. Rizik od izbacivanja predmeta. Prilikom upotrebe, druga lica se moraju držati mimo radne površine.
43. Rizik od posjekotina. Sječivo u pokretu. Ne stavljati ruke ili stopala unutar kućišta za sječivo. Skinuti poklopac od svjećice i pročitati uputstva prije bilo kakve radnje održavanja ili popravljavanja.
44. Samo za kosilicu sa električnim motorom.
45. Samo za kosilicu sa električnim motorom.
46. Rizik od posjekotina. Sječivo u pokretu. Ne stavljati ruke ili stopala unutar kućišta za sječivo.

Maksimalne vrijednosti bučnosti i vibracija

Model	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Razina zvučnog pritiska na uhu radnika (na temelju propisa 81/1051/EEC)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Mjerna nesigurnost (2006/42/EC - EN 27574)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8



Izmjerena razina zvučne snage (na temelju smjernice 2000/14/EC)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Mjerna nesigurnost (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3

Izmjerena razina zvučne snage (na temelju smjernice 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	96	98	98	98	98
--	-------	----	----	----	----	----

Razina vibracija (na temelju propisa EN 1033)	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Mjerna nesigurnost (2006/42/EC - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

SK

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTOK A SÚČASTI STROJA

1. Úroveň akustického výkonu podľa smernice 2000/14/ES
2. Značka zhody výrobku so smernicou 2006/42/ES
3. Rok výroby
4. Typ kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa Výrobcu
7. Kód Výrobku
8. Výkon motora a otáčky
9. Hmotnosť v kg

Bezprostredne po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 4 - 5) na príslušné miesta na poslednej strane návodu.

11. Skriňa 12. Motor 13. Nôž (čepel) 14. Ochranný kryt 14a. Bočný ochranný kryt (ak je súčasťou) 15. Zberný kôš 16. Rukoväť 17. Ovládanie akceleračného náhonu 18. Páka motorovej brzdy 19. Páka pre zaradenie náhonu

POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou)

21. Pomaly 22. Rýchlo 23. Sýtič
24. Zastavenie motora 25. Zaradený náhon
26. Kľudová poloha 27. Štartovanie motora

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY - Vaša kosačka musí byť používaná bezpečným spôsobom. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré vás majú upozorniť na základné opatrenia, spojené s jej použitím. Význam jednotlivých symbolov je nasledujúci. Odporúčame vám pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

41. Upozornenie: Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.
42. Riziko vymrštenia. Počas použitia stroja udržiavajte nepovolane osoby mimo jeho pracovného priestoru.
43. Riziko porezaní. Pohybujúce sa nože. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru noža. Pred zahájením akéhokoľvek úkonu údržby alebo

- opravy odpojte konektor sviečky a prečítajte si príslušné pokyny.
44. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.
45. Platí len pre kosačky s elektrickým motorom.
46. **Riziko porezania.** Pohybujúce sa nože. Nevkladajte nikdy ruky ani nohy do priestoru noža.

Maximálne hodnoty hlučnosti a vibrácií

Model	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	
Úroveň akustického tlaku na ucho obsluhy (podľa normy 81/1051/EHS)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Neistota merania (2006/42/ES - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Úroveň nameraného akustického výkonu (podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Neistota merania (2006/42/ES - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Úroveň zarúčeného akustického výkonu (podľa smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES)	db(A)	96	98	98	98	98
Úroveň vibrácií (podľa normy EN 1033)	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Neistota merania (2006/42/ES - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

RO

ETICHETA DE IDENTIFICARE ȘI COMPONENTELE MAȘINII

- Nivelul de putere acustică conform Directivei 2000/14/CE
- Marca de conformitate în sensul directivei 2006/42/CE
- Anul de fabricație
- Tipul mașinii de tuns iarba
- Numărul de serie
- Numele și adresa Fabricantului
- Codul Articolului
- Puterea motorului și turația
- Masa în kg

Imediat după achiziționarea mașinii, transcrieți numerele de identificare (3 - 4 - 5) în spațiile corespunzătoare, de pe ultima pagină a manualului.

11. Șasiul 12. Motorul 13. Lama (cuțitul) 14. Protecția împotriva proiectării pietrelor 14a. Protecția împotriva proiectării pietrelor laterale (dacă a fost prevăzută) 15. Sacul de colectare 16. Ghidonul 17. Comanda acceleratorului 18. Maneta frânei de motor 19. Maneta de cuplare a tracțiunii

DESCRIEREA SIMBOLURILOR DE PE COMENZI (unde este prevăzut)

21. Lent 22. Rapid 23. Starter
24. Oprire motor 25. Tracțiune cuplată
26. Repaus 27. Pornire motor

MĂSURI DE SIGURANȚĂ - Mașina dumneavoastră de tuns iarba trebuie utilizată cu prudență. În acest sens, pe mașină sunt situate anumite indicatoare destinate să vă reamintească precauțiile de utilizare. Semnificația lor este descrisă în cele ce urmează. Vă recomandăm, de asemenea, să citiți cu atenție normele de siguranță prezente în respectul capitol al acestui manual. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.

41. **Atenție:** Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizarea mașinii.
42. **Risc de proiectare.** Nu lăsați persoanele să se apropie de mașină în timpul utilizării.
43. **Risc de tăiere.** Lama în mișcare. Nu introduceți mâinile sau picioarele în locul lamei. Scoateți capăcelul buiei și citiți instrucțiunile înainte de a face orice intervenție de întreținere sau reparație.
44. Numai pentru mașina de tuns iarba cu motor electric.
45. Numai pentru mașina de tuns iarba cu motor electric.
46. **Risc de tăiere.** Lama în mișcare. Nu introduceți mâinile sau picioarele în locul lamei.

Valorile maxime de zgomot și vibrație

Modelul	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	
Nivelul presiunii acustice în urechea operatorului (în conformitate cu normativul 81/1051/CEE)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Incertitudine de măsurare (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8

Nivelul presiunii acustice măsurat (în conformitate cu directiva 2000/14/CE)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Incertitudine de măsurare (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3

Nivelul presiunii acustice garantat (în conformitate cu directivele 2000/14/CE, 2005/88/CE)	db(A)	96	98	98	98	98
--	-------	----	----	----	----	----

Nivelul de vibrații (în conformitate cu normativul EN 1033)	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Incertitudine de măsurare (2006/42/CE - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

LT

IDENTIFIKACIJOS ETIKETĖ IR ĮRENGINIO KOMPONENTAI

- Akustinės galios lygis pagal direktyvą 2000/14/EB
- Atitikties ženklas pagal Direktyvą 2006/42/CE
- Pagaminimo metai
- Žoliapjovės tipas
- Registro numeris
- Gamintojo adresas ir pavadinimas
- Straipsnio Kodas
- Variklio galingumas ir režimas
- Svoris kg

Įsigijus įrenginį iš karto perrašykite identifikacijos numerius (3 - 4 - 5) į tam skirtus tarpus, paskutiniame vadovėlio puslapyje.

11. Šasi 12. Variklis 13. Peilis (Ašmenys) 14. Akmensargiai 14a. Šoniniai akmensargiai (jeigu numatyta) 15. Žolės surinkimo krepšys 16. Rankena 17. Akceleratoriaus komanda 18. Variklio stabdžio svirtelė 19. Trakcijos įvedimo svirtelė

ANT KOMANDŲ PATEIKTŲ SIMBOLIŲ APRAŠYMAI (jeigu numatyti)

21. Lėtas 22. Greitas 23. Starteris
24. Variklio sustabdymas 25. Trakcija įvesta
26. Laisva būsena 27. Variklio paleidimas

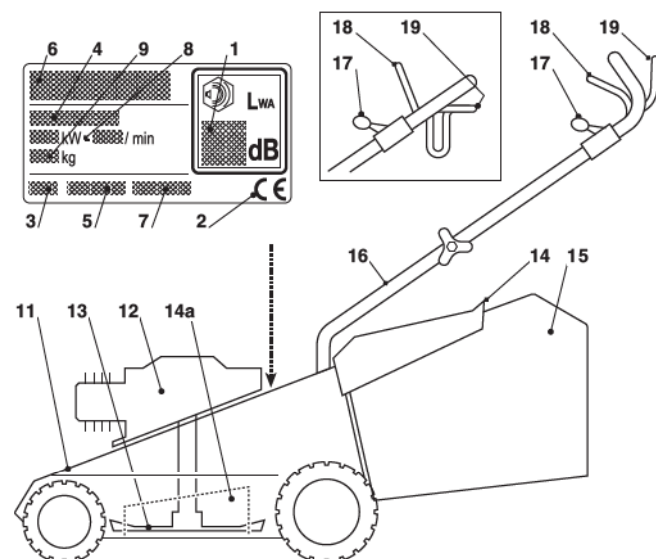
SAUGOS APRAŠYMAS - Jūsų žoliapjovė turi būti naudojama atsargiai. Tokiam tikslui ant įrenginio buvo išdėstytos piktogramos, skirtos jums priminti pagrindines atsargumo priemones. Etikečių paaiškinimai nurodyti žemiau. Patariame taipogi atidžiai perskaityti saugumo normas aprašytas tam skirtame šios knygelės straipsnyje. Pakeisti sugadintas arba neįskaitomas etiketes.

41. **Dėmesio:** Perskaityti instrukcijų knygėlę prieš naudojant įrenginį.
42. **Išmetimo rizikos.** Darbo metu, pašalinčius asmenis laikykite toli nuo darbo vietos.
43. **Įsijovimo rizika.** Juda ašmenys. Nedėti rankų ar kojų į ašmenų buvimo vietą. Atjungti žvakės dangtelį ir perskaityti instrukcijų vadovėlį prieš bet kokią įrenginio priežiūrą ar taisymo operaciją.
44. Tik elektra veikiančioms žoliapjovėms.
45. Tik elektra veikiančioms žoliapjovėms.
46. **Įsijovimo rizika.** Juda ašmenys. Nedėti rankų ar kojų į ašmenų buvimo vietą.

Maksimalios triukšmo ir vibracijų vertės

Modeliui	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	
Operatoriaus ausies akustinio slėgio lygis						
(pagal normą 81/1051/EEB)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Matavimo netikslumas (2006/42/EB - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Pamatuotas ekvivalentinis akustinės galios lygis						
(pagal direktyvą 2000/14/EB, 2005/88/EB)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Matavimo netikslumas (2006/42/EB - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Užtikrintas ekvivalentinis akustinės galios lygis						
(pagal direktyvą 2000/14/EB, 2005/88/EB)	db(A)	96	98	98	98	98
Vibracijų lygis (pagal normą EN 1033)						
	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Matavimo netikslumas (2006/42/EB - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

- [1] = 434 [2] = 484... [3] = 484...Q
[4] = 534... [5] = 534...Q



LV

MAŠĪNAS IDENTIFIKĀCIJAS ETIĶETE UN SASTĀVDAĻAS

1. Skaņas intensitātes līmenis atbilst direktīvai 2000/14/EK
2. Atbilstības marķējums saskaņā ar direktīvu 2006/42/EK
3. Ražošanas gads
4. Plaujmašīnas tips
5. Sērijas numurs
6. Ražotāja nosaukums un adrese
7. Artikula numurs
8. Dzinēja jauda un darbības režīms
9. Svars kilogramos

Uzreiz pēc mašīnas iegādes pārrakstiet identifikācijas numurus (3 - 4 - 5) atbilstošajos laukos rokasgrāmatas pēdējā lappusē.

11. Šasija 12. Dzinējs 13. Nazis (asmens) 14. Pretakmeņu aizsardzība
- 14a. Sānu pretakmeņu aizsardzība (ja paredzēts) 15. Savākšanas maiss
16. Kāts 17. Akseleratora vadības kloķis 18. Dzinēja bremzes svira 19. Vilkmes ieslēgšanas svira

UZ VADĪBAS ELEMENTIEM NORĀDĪTO SIMBOLU APRAKSTS (ja paredzēts)

21. Lēni 22. Ātri 23. Gaisa vārsts
24. Dzinēja apturēšana 25. Vilkme ieslēgta
26. Miera stāvoklis 27. Dzinēja iedarbināšana

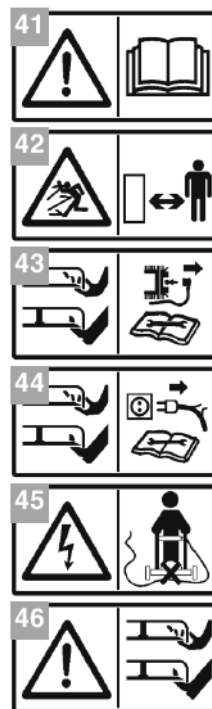
DROŠĪBAS NOTEIKUMI - Šī zāliena plaujmašīna jālieto piesardzīgi. Ar šo nolūku uz mašīnas ir izvietotas piktogrammas, kas atgādina par galvenajiem piesardzības pasākumiem lietošanas laikā. To nozīmi ir izskaidrota tālāk tekstā. Turklāt iesakām jums uzmanīgi izlasīt drošības noteikumus, kas izklāstīti šīs rokasgrāmatas atbilstošajā sadaļā. Nomainiet bojātas vai nesalasāmas uzlīmes.

41. **Uzmanību:** Pirms mašīnas lietošanas izlasiet rokasgrāmatu.
42. **Uzmešanas risks.** Ierīces lietošanas laikā darba zonā nedrīkst atrasties cilvēki.
43. **Sagriešanās risks.** Asmens ir kustīgs. Nelieciet rokas vai kājas nodalījumā, kurā atrodas asmens. Pirms jebkādu tehniskās apkopes vai remonta darbu veikšanas, noņemiet sveces vada uzgali un izlasiet instrukciju.
44. Tikai zāliena plaujmašīnai ar elektrisko motoru.
45. Tikai zāliena plaujmašīnai ar elektrisko motoru.
46. **Sagriešanās risks.** Asmens ir kustīgs. Nelieciet rokas vai kājas nodalījumā, kurā atrodas asmens.

Maksimālās trokšņa un vibrācijas vērtības

Modelim [1] [2] [3] [4] [5]

Skaņas spiediena līmenis pie operatora auss
(saskaņā ar direktīvu 81/1051/EEK) db(A) 82,3 83,7 81,3 83,1 84
- Mērījuma kļūda (2006/42/EK - EN 27574) db(A) 0,7 0,5 0,7 0,4 0,8



Izmērītais skaņas jaudas līmenis

(saskaņā ar direktīvu 2000/14/EK, 2005/88/EK) db(A) 94,9 95,7 93,8 96,5 97,1
- Mērījuma kļūda (2006/42/EK - EN 27574) db(A) 0,5 0,3 0,4 0,4 0,3

Garantētais skaņas jaudas līmenis

(saskaņā ar direktīvu 2000/14/EK, 2005/88/EK) db(A) 96 98 98 98 98

Vibrācijas līmenis (saskaņā ar standartu EN 1033) m/s² 7,27 8,04 6,48 6,76 7,22

- Mērījuma kļūda (2006/42/EK - EN 12096) m/s² 0,7 0,4 0,5 0,8 0,7

SR

IDENTIFIKACIJSKA ETIĶETA I SASTAVNI DELOVI KOSAČICE

1. Nivo zvučne snage na osnovu direktive 2000/14/EC
2. Oznaka usaglašenosti u skladu sa direktivom 2006/42/EC
3. Godina proizvodnje
4. Tip kosačice
5. Serijski broj
6. Naziv i adresa proizvođača
7. Šifra artikla
8. Snaga i brzina motora
9. Težina u kg

Odmah po kupovini kosačice upišite identifikacijske brojeve (3 - 4 - 5) na predviđena mesta na zadnjoj stranici ovog priručnika.

11. Šasija 12. Motor 13. Sečivo (oštrica) 14. Štitnik za kamenčiće 14a. Bočni štitnik za kamenčiće (ako je predviđen) 15. Vreća za skupljanje trave
16. Drška 17. Komanda gasa 18. Poluga kočnice motora 19. Poluga za aktiviranje vuče

OPIS SIMBOLA KOJI SE NALAZE NA KOMANDAMA (gde su predviđeni)

21. Sporo 22. Brzo 23. Starter
24. Zaustavljanje motora 25. Uključenje vuča
26. Pauza 27. Pokretanje motora

SIGURNOSNI PROPISI - Kosačicu treba da koristite oprezno. U tu svrhu na kosačici se nalaze simbolični crteži koji će vas podsetiti na glavne mere predostrožnosti prilikom korišćenja kosačice. U nastavku sledi njihovo objašnjenje. Takođe vam savetujemo da pažljivo pročitate sigurnosne propise, koji su dati u odgovarajućem poglavlju ovog priručnika. Zamenite oštećene ili nečitke nalepnice.

41. **Pažnja:** Pročitajte priručnik s uputstvima pre korišćenja kosačice.
42. **Rizik od izbacivanja.** Dok koristite kosačicu, osoba se moraju nalaziti izvan područja rada.
43. **Rizik od sečenja.** Sečiva u pokretu. Nemojte nikada stavljati ruke ili noge

- unutar ležišta za sečivo. Skinite kapicu svečice i pročitajte uputstvo pre nego što izvršite bilo koju operaciju održavanja ili popravke.
44. Samo za kosačice sa električnim motorom.
45. Samo za kosačice sa električnim motorom.
46. **Rizik od sečenja.** Sečiva u pokretu. Nemojte nikada stavljati ruke ili noge unutar ležišta za sečivo.

Maksimalne vrednosti buke i vibracija

Model		[1]	[2]	[3]	[4]	[5]
Nivo zvučnog pritiska na uhu radnika						
(na osnovu propisa 81/1051/EEC)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Merna nesigurnost (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Izmereni nivo zvučne snage						
(na osnovu direktive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Merna nesigurnost (2006/42/EC - EN 27574)	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Izmereni nivo zvučne snage						
(na osnovu direktive 2000/14/EC, 2005/88/EC)	db(A)	96	98	98	98	98
Nivo vibracija (na osnovu propisa EN 1033)						
	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Merna nesigurnost (2006/42/EC - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

BG

ИДЕНТИФИКАЦИОНЕН ЕТИКЕТ И ЧАСТИ НА МАШИНАТА

1. Ниво на звукова мощност според стандарта на ЕО 2000/14/СЕ
2. Знак за съответствие според директивата на ЕО 2006/42/СЕ
3. Година на производство
4. Вид косачка
5. Сериен номер
6. Име и адрес на производителя
7. Код на артикула
8. Мощност на мотора и режим
9. Тегло в кг

Веднага след закупуването на машината препишете идентификационните номера (3 - 4 - 5) на специалните празни места на последната страница на упътването.

11. Шаси 12. Мотор 13. Нож (Острие) 14. Предпазител от камъни 14а. Страничен предпазител от камъни (ако е предвиден) 15. Кош за събиране на трева 16. Дълга дръжка 17. Команда ускорител 18. Спирателна ръчка на мотор 19. Лост за включване на тяга

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ ВЪРХУ КОМАНДИТЕ (където са предвидени)

21. Бавно 22. Бързо 23. Стартер 24. Спиране мотор 25. Включена тяга 26. Покой 27. Включване на мотора

ПРЕДПИСАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - Вашата косачка трябва да се използва внимателно. За тази цел върху машината са поставени пиктограми, за да ви напомнят основните предпазни мерки. По-долу е обяснено значението им. Освен това, препоръчваме да прочетете внимателно мерките за безопасност, поместени в специалната глава на настоящото упътване.

Сменете повредените или нечетливи етикети.

41. **Внимание:** Прочетете упътването преди да използвате машината.
42. **Риск от изхвърляне на предмети.** По време на употреба дръжте хората извън работната площ.
43. **Опасност от срязване.** Движещи се ножове. Не слагайте ръце или крака в гнездото на ножа. Изключете капачката на свещта и прочетете инструкциите преди да извършвате каквато и да е операция по поддръжка или поправка.
44. Само за косачка с електрически мотор.
45. Само за косачка с електрически мотор.
46. **Опасност от срязване.** Движещи се ножове. Не слагайте ръце или крака в гнездото на ножа.

Максимални стойности на шум и вибрации

Модели	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	
Ниво на звуково налягане, измерено на ухотона оператор (въз основа на норма 81/1051/ЕО)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
- Несигурност при измерване (2006/42/ЕО - EN 27574) ...	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8

Измерено ниво на звукова мощност (въз основа на директива 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕО)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
- Несигурност при измерване (2006/42/ЕО - EN 27574) ...	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3

Гарантирано ниво на звукова мощност (въз основа на директива 2000/14/ЕО, 2005/88/ЕО)	db(A)	96	98	98	98	98
--	-------	----	----	----	----	----

Ниво на вибрации (въз основа на норма EN 1033)	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
- Несигурност при измерване (2006/42/ЕО - EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

ET

MARKERKLEEBIS JA MASINA KOMPONENDID

1. Helivõimsus vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ
2. Vastavusmargistus vastavalt direktiivile 2006/42/EÜ
3. Valmistusaasta
4. Muruniiduki tüüp
5. Matriklinumber
6. Ehitaja nimi ja aadress
7. Artiklikood
8. Mootori võimsus ja režiim
9. Kaal kilodes

Vahetult pärast masina omandamist kirjutada identifitseerimisnumbrid (3 - 4 - 5) vastavatele kohtadele kasutusjuhendi viimasele lehel.

11. Korpus 12. Mootor 13. Lõiketera 14. Kivikaitse 14a. Külgmüne kivikaitse (kui on ette nähtud) 15. Kogumiskorb 16. Vars 17. Gaasihob 18. Mootori piduri hob 19. Edasiveo hob

JUHTIMISSEADMETEL OLEVATE SÜMBOLITE KIRJELDUS (kus on ette nähtud)

21. Aeglane 22. Kiire 23. Õhuklapp 24. Mootori seiskamine 25. Edasivedu sisse lülitatud 26. Puhkeasend 27. Mootori käivitamine

ETTEVAATUSABINÕUD - Teie muruniidukit tuleb kasutada ettevaatlikult. Selleks on masinale pandud piktogramm, mis tulevad teile meelde põhilisi ettevaatusabinõusid. Nende tähendust on seletatud eespool. Lisaks sellele soovime teil lugeda tähelepanelikult läbi selles juhendis vastavas peatükis toodud ohutusnõuded.

Asendada kulunud või loetamatud sildid.

41. **Tähelepanu:** Lugeda läbi kasutusjuhend enne masina kasutamist.
42. **Väljaviske oht.** Masina kasutamise ajal hoida tööpiirkonnast eemale kõrvalised isikud.
43. **Lõikeoht.** Liikuvad terad. Mitte asetada käsi või jalgu lõiketera lähedusse. Enne mistahes hoolduse või paranduse teostamist ühendada lahti küünla piip ja lugeda läbi kasutusjuhend.
44. Ainult elektrilise mootoriga muruniidukile.
45. Ainult elektrilise mootoriga muruniidukile.
46. **Lõikeoht.** Liikuvad terad. Mitte asetada käsi või jalgu lõiketera lähedusse.

Müra ja vibratsiooni maksimumväärtused

Mudelid	[1]	[2]	[3]	[4]	[5]	
Helirõhu väärtuse tase töötaja kõrvale (vastavuses normiga 81/105(EMÜ)	db(A)	82,3	83,7	81,3	83,1	84
– Mõõtemääramatus (2006/42/EÜ- EN 27574)	db(A)	0,7	0,5	0,7	0,4	0,8
Mõõdetud helivõimsuse tase (vastavuses direktiiviga 2000/14/EÜ)	db(A)	94,9	95,7	93,8	96,5	97,1
– Mõõtemääramatus (2006/42/EÜ- EN 27574) ...	db(A)	0,5	0,3	0,4	0,4	0,3
Garanteeritud helivõimsuse tase (vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ, 2005/88/EÜ) ...	db(A)	96	98	98	98	98
Vibratsioonitase (vastavalt normile EÜ 1033)	m/s ²	7,27	8,04	6,48	6,76	7,22
– Mõõtemääramatus (2006/42/EÜ- EN 12096)	m/s ²	0,7	0,4	0,5	0,8	0,7

[1] = 434	[2] = 484...	[3] = 484...Q
[4] = 534...	[5] = 534...Q	

DŮLEŽITÁ INF. - K POZORNÉMU PŘEČTENÍ PŘED POUŽITÍM STROJE. USCHOVEJTE KVŮLI DALŠÍMU POUŽITÍ

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) **Pečlivě si prostudujte uvedené pokyny.** Seznamte se s ovládacími prvky a s vhodným použitím sekačky. Naučte se rychle zastavit motor.
- 2) Sekačku používejte výhradně k účelu, ke kterému je určena, to znamená k sečení a sběru trávy. Jakákoli jiné použití může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):
 - převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
 - nechat se převážet strojem;
 - používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
 - používání stroje pro sběr listí nebo sutě;
 - používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů;
 - používání stroje více než jednou osobou;
 - aktivace nože na úsecích bez travnatého porostu.
- 3) Nikdy nepřipusťte, aby sekačku používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro její použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 4) Nikdy nepoužívejte sekačku:
 - jestliže se v blízkosti stroje nacházejí osoby, především děti nebo zvířata;
 - když uživatel požil léky nebo látky, které mají škodlivý vliv na jeho reflexní schopnosti a pozornost.
- 5) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Při sečení noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Neuvádějte sekačku do činnosti bosí nebo v otevřených sandálech.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit řezací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.).
- 3) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ!** Benzin je vysoce hořlavý.
 - palivo skladujte v příslušných nádobách;
 - palivo doplňujte s použitím trychtýře, a to pouze na otevřeném prostoru, a při tomto úkonu ani při žádném dalším zacházení s palivem nekuřte;
 - palivo doplňujte před nastartováním motoru; nesnímejte uzávěr palivové nádrže a nedoplňujte benzin při zapnutém motoru nebo v případě, že je motor horký;
 - když palivo vyteče, nestartujte motor, ale vzdalte sekačku od prostoru, na kterém se palivo vylilo, a zabraňte tak možnosti vzniku požáru, dokud se palivo neodpaří a nedojde k rozptýlení benzinových výparů;
 - vždy nasadte zpět a dotáhněte uzávěr palivové nádrže a uzávěr nádoby s benzinem.
- 4) Proveďte výměnu poškozeného tlumiče výfuku.
- 5) Před použitím stroje vždy proveďte celkové ověření jeho stavu, především vzhledu nožů, a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby a řezací jednotka. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené nože a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení.
- 6) Před zahájením pracovní činnosti namontujte výstupní ochranu (koš nebo ochranný kryt).

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Nestartujte motor v uzavřených prostorech, kde vzniká nebezpečí nahromadění kouře oxidu uhelnatého.
- 2) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení.
- 3) Dle možností se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě.
- 4) Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém opěrném bodu.
- 5) Nikdy neběhejte, ale kráčejte; nedovolte, aby vás sekačka tahala.
- 6) Sekání provádějte příčně vůči svahu, a nikdy ne nahoru a dolů.
- 7) Věnujte maximální pozornost změnám směru na svazích.
- 8) Nesečte na svazích s vyšším sklonem než 20°.
- 9) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování sekačky směrem k vám.
- 10) Když má být sekačka nakloněna za účelem přepravy, při překo-

návání netravnatých povrchů a při přepravě sekačky směrem k oblasti, kterou je třeba posekat, zastavte nůž.

11) Nikdy neuvádějte sekačku do činnosti, pokud jsou poškozené ochranné kryty nebo pokud není namontován sběrný koš nebo zadní ochranný kryt.

12) Neměňte nastavení motoru a nedovolte, aby motor dosáhl příliš vysokých otáček.

13) U modelů s náhonem před nastartováním motoru vyřadte náhon na kola.

14) Opatrně nastartujte motor a postupujte přitom opatrně a udržujte chodidla v dostatečné vzdálenosti od nože.

15) Nenaklánějte sekačku za účelem nastartování. Startování provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.

16) Nepřibližujte ruce ani nohy vedle nebo pod otáčející se součásti. Vždy se držte v dostatečné vzdálenosti od výfukového otvoru.

17) Nezvedejte ani nepřepravujte sekačku, když je motor v činnosti.

18) Zastavte motor a odpojte kabel zapalovací svíčky:

- před jakýmkoli zásahem pod řezným kotoučem nebo před uvolňováním ucpaného vyfukovacího kanálu;
- před kontrolou, čištěním nebo prováděním pracovní činnosti na sekačce;
- po zásahu cizím předmětem. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na sekačce a proveďte potřebné opravy;
- když sekačka začne vibrovat poruchovým způsobem (Okamžitě vyhledejte příčiny vibrací a zajistěte provedení potřebných kontrol ve Specializovaném středisku).

19) Zastavte motor:

- při každém opuštění sekačky a jejím ponechání bez dozoru. U modelů s elektrickým zapalováním také vyjměte klíč;
- před doplňováním paliva;
- při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;
- před nastavováním výšky sekání.

20) Před zastavením motoru uberte plyn. Po skončení pracovní činnosti zavřete přívod paliva podle pokynů uvedených v návodu k motoru.

21) Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se nože, vymezenou délkou rukojeti.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- 1) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je zásadou pro bezpečnost a pro zachování původních vlastností.
- 2) Neskladujte sekačku s benzinem v nádrži v místnosti, ve které by benzinové výpary mohly dosáhnout plamene, jiskry nebo silného zdroje tepla.
- 3) Před umístěním sekačky v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.
- 4) Abyste snížili riziko požáru, očistěte před uskladněním motor, tlumič výfuku, prostor pro uložení akumulátoru a prostor pro skladování benzínu od zbytků trávy, listí a přebytečného maziva. Nenechávejte nádoby s posečenou trávou uvnitř místnosti.
- 5) Pravidelně kontrolujte zadní ochranný kryt a sběrný koš, abyste ověřili jejich poškození nebo opotřebení.
- 6) Je-li nutné vypustit palivovou nádrž, provádějte tuto operaci na otevřeném prostoru a při vychladnutém motoru.
- 7) Při demontáži a zpětné montáži nože mějte nasazené pracovní rukavice.
- 8) Při ostření nože je nezbytné dodržet jeho správné vyvážení. Všechny operace týkající se nože (demontáž, ostření, vyvážení, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.
- 9) Z bezpečnostních důvodů nikdy nepoužívejte stroj s opotřebenými nebo poškozenými součástmi. Díly musí být vyměněny, a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly. Díly, které nemají stejnou kvalitu, mohou způsobit poškození stroje a ohrozit vaši bezpečnost.

E) PŘEPRAVA A MANIPULACE

- 1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravy nebo naklánění je třeba:
 - používat silné pracovní rukavice;
 - uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
 - použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn, nebo ze kterého má být odebrán.
- 2) Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.

CS POKYNY PRO POUŽITÍ

Informace ohledně motoru a akumulátoru (je-li součástí) si přečtěte v příslušných návodech k použití.

POZNÁMKA - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (uvedenými na str. 2 - 3) je dán číslem, které předchází každý odstavec.

1. UKONČENÍ MONTÁŽE

POZNÁMKA - Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

UPOZORNĚNÍ - Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

Dokončete montáž stroje podle pokynů dodaných na listech s pokyny, které provázejí každou součást určenou pro montáž

1.1 U modelů vybavených elektrickým startováním připojte kabel akumulátoru ke konektoru hlavní kabeláže sekačky.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

NPOZNÁMKA - Význam symbolů uvedených na ovládacích prvcích je vysvětlen na straně 4 a na následujících stranách.

2.1 Ovládání akcelérátoru

Akcelérátor je ovládán pákou (1).

Polohy této páky jsou uvedeny na příslušném štítku.

Některé modely jsou vybaveny motorem s pevně nastavenými otáčkami bez potřeby akcelérátoru.

2.2 Páka brzdy nože

Brzda nože je ovládána pákou (1), která musí být během startování i během samotné činnosti sekačky přidržována k rukojeti.

Při uvolnění páky dojde k zastavení motoru.

2.3 Páka zařazení náhonu

U modelů s pohonem se pojezd sekačky vpřed zahajuje zatlačením páky (1) směrem k rukojeti.

K zastavení pojezdu sekačky dojde po uvolnění páky.

2.4 Nastavení výšky sekání

Nastavení výšky se provádí prostřednictvím příslušných pák (1).

Čtyři kola musí být nastavena do stejné výšky.

OPERACI PROVEDETE PŘI ZASTAVENÉM NOŽI.

3. SEČENÍ TRÁVY

POZNÁMKA - Tento stroj umožňuje provést sekání trávníku různými způsoby; před zahájením pracovní činnosti je vhodné připravit stroj podle toho, jak hodláte provést sekání.

OPERACI PROVÁDĚJTE POUZE PŘI VYPNUTÉM MOTORU.

3.1a Příprava pro sečení a sběr trávy do koše

– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a uchyťte správně koš (2); postupujte přitom dle obrázku.

3.1b Příprava pro sečení trávy a její vyhazování dozadu

– Odložte koš a ujistěte se, že zadní ochranný kryt (1) zůstane stabilně spuštěný.

– **U modelů s možností bočního vyhazování:** se ujistěte, zda jsou boční dvířka (4) spuštěná.

3.1c Příprava pro sečení trávy a její posečení nadrobno (funkce „mulching“ - je-li součástí)

– U modelů s možností bočního vyhazování: se ujistěte, zda jsou boční dvířka (4) spuštěná.

– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a zaveďte vychylovací uzávěr (5) do výstupního otvoru tak, že jej přidržíte mírně nakloněný doprava; poté jej upevníte vložením dvou kolíků (6) do připravených otvorů až do zacvaknutí úchytného ozubu (7).

Demontáž vychylovacího uzávěru (5) se provádí tak, že nadzvednete ochranný kryt (1) a zatlačíte na střed, aby se odpojil ozub (7).

3.1d Příprava pro sečení trávy a její boční vyhazování (je-li součástí)

– Nadzvedněte zadní ochranný kryt (1) a zaveďte vychylovací uzávěr (5) do výstupního otvoru tak, že jej přidržíte mírně nakloněný doprava; poté jej upevníte vložením dvou kolíků (6) do připravených otvorů až do zacvaknutí úchytného ozubu (7).

– Vložte vyhazovací vychylovač (8) a postupujte přitom podle obrázku.

– Znovu zavřete boční dvířka (4) tak, aby vychylovač (8) zůstal zajištěn.

Demontáž vychylovacího uzávěru (5) se provádí tak, že nadzvednete ochranný kryt (1) a zatlačíte na střed, aby se odpojil ozub (7).

3.2 Uvedení motoru do chodu

při startování postupujte dle pokynů uvedených v návodu k motoru, přitáhněte páku brzdy nože (1) k rukojeti a rázně potáhněte za rukojeť startovacího lanka (2).

u modelů vybavených elektrickým startováním potáhněte páku brzdy nože (1) směrem k rukojeti a otočte klíčem zapalování (3).

3.3 Sečení trávy

• V případě použití systému „mulching“ nebo vyhazování trávy zezadu

Pokaždé zabraňte odstraňování příliš velkého množství trávy. Nikdy neodstraňujte více než jednu třetinu celkové výšky trávy při jednom průjezdu! Přizpůsobte rychlost pojezdu stavu trávníku a množství trávy.

• V případě bočního vyhazování (je-li součástí)

Doporučuje se provést pojezd tak, aby se zabránilo vyhazování již posečené trávy na část trávníku, která má být teprve posekána.

RADY PRO PÉČI O TRÁVNÍK

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby;

pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleníh osiv, týkající se výšky sekání vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávniku a obnovení růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sekání způsobuje vytrhávání a prořidnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou travu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti nože následkem zachytávání trávy na noži a vytrhávání travnatého porostu;
- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sekání s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sekání až po dvou nebo třech dnech.

Trávník bude mít lepší vzhled v případě, že bude vždy posečen do stejné výšky a střídavě ve dvou směrech.

3.4 Ukončení pracovní činnosti

Po ukončení pracovní činnosti uvolněte páku (1) brzdy a odpojte konektor svíčky (2).

Před provedením jakéhokoli druhu zásahu VYČKEJTE NA ZASTAVENÍ NOŽE.

U modelů, které jsou vybaveny klíčem zapalování, vyjměte klíč (3).

4. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

DŮLEŽITÁ INF. - Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původních vlastností stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba.

Sekačku skladujte na suchém místě.

- 1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování stroje si nasadte silné pracovní rukavice.
- 2) Po každém sečení důkladně umyjte stroj vodou; odstraňte zbytky trávy a bahna nahromaděné uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit následné startování.
- 3) U modelů s lakovanou vnitřní částí skříně může časem dojít k odlupování laku následkem abrazivního působení sečené trávy; v takovém případě proveďte neodkladný zásah a obnovte lak antikoročním nátěrem, abyste předešli tvorbě rzi, která by mohla korodovat kov.
- 4) V případě, že by bylo třeba zajistit přístup ke spodní části, nakloňte stroj výhradně na stranu uvedenou v návodu k motoru a postupujte dle uvedených pokynů.

U modelů s bočním vyhazováním je třeba odmontovat vyhazovací vychylovač (je-li namontován - 3.1.d).

- 5) Zabráňte rozlití benzínu na umělohmotné součásti motoru nebo stroje; zabráníte tak jejich poškození a v případě, že k vylití dojde, okamžitě očistěte každou stopu po rozlitém benzínu. Záruka se nevztahuje na poškození umělohmotných součástí, které bylo způsobeno benzinem.

4.1 Každý zásah na noži je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodnější vybavu.

Na tomto stroji je určeno použití nožů označených kódem:

81004341/3 (pro model 434)

81004346/3 (pro model 484)

81004398/0 • 81004459/0 (pro model 534)

Nože musí být vždy označeny ▲. Vzhledem k vývoji výrobku by mohly být uvedené nože časem vyměněny za jiné s obdobnými vlastnostmi, vzájemně zaměnitelné a s bezpečnou činností.

Proveďte zpětnou montáž nože (2) s kódem a označením obrácenými směrem k terénu podle postupu uvedeného na obrázku.

Utáhněte centrální šroub (1) momentovým klíčem, nastaveným na 35-40 Nm.

4.2 U modelů s pohonem lze dosáhnout správného napnutí řemene otáčením matice (1) až do dosažení předepsaného rozměru (6 mm).

4.3 Za účelem nabití vybitého akumulátoru je třeba provést jeho připojení k nabíječce akumulátorů (1) podle pokynů uvedených v návodu k údržbě akumulátoru.

Nepřipojujte nabíječku akumulátoru přímo ke svorce motoru. Není možné nastartovat motor s použitím nabíječky akumulátoru v úloze zdroje napájení, protože by mohlo dojít k jejímu poškození.

V případě předpokládané dlouhodobé nečinnosti sekačky odpojte akumulátor od kabeláže motoru a ujistěte se o dobré úrovni nabití.

5. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.
- Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého sečením.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

6. PŘÍSLUŠENSTVÍ

UPOZORNĚNÍ: Pro vaši bezpečnost je jednoznačně zakázáno montovat jakékoli jiné příslušenství než to, které je uvedeno v následujícím seznamu a které bylo navrženo pro model a typ vašeho stroje.

6.1 Sada „Mulching“ (není-li již součástí výbavy)

Místo sběru posečené trávy do koše ji jemně rozdrťte a nechte ji na trávniku.

V případě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému se obraťte na nejbližší Středisko servisní služby nebo na Vašeho Prodejce.

SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

VYŽADUJÚ DÔSLEDNÉ DODRŽIAVANIE

DÔLEŽITÁ INF. - K POZORNÉMU PREČÍTANIU PRED POUŽITÍM STROJA. USCHOVAJTE KVÔLI DALŠIEMU POUŽITIU

A) INŠTRUKTÁŽ

- 1) **Pozorne si prečítajte uvedené pokyny.** Oboznámte sa s ovládacími prvkami a s vhodným použitím kosačky. Naučte sa rýchlo zastaviť motor.
- 2) Používajte kosačku na účel, pre ktorý je určená, to znamená na kosenie a zber tráv. Akékoľvek iné použitie môže byť nebezpečné a spôsobiť ublíženie na zdraví a/alebo škody na majetku. Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nie len):
 - prevážanie osôb, detí alebo zvierat na stroji;
 - nechať sa prevážať strojom;
 - používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
 - používanie stroja na zber lístia alebo sutiny;
 - používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netrávnatých porastov;
 - používanie stroja viac ako jednou osobou;
 - uvedenie noža do činnosti na miestach bez trávnatého porastu.
- 3) Nikdy nedovoľte, aby kosačku používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dostatočne oboznámené s pokynmi pre jej použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek pre užívateľa.
- 4) Nikdy nepoužívajte kosačku:
 - ak sa v jeho blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým deti alebo zvieratá;
 - ak užívateľ požil lieky alebo látky, ktoré majú škodlivý vplyv na jeho reflexné schopnosti a pozornosť.
- 5) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku.

B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Pri kosení vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice. Neuádzajte kosačku do činnosti, ak ste bosý alebo máte obuté otvorené sandále.
- 2) Dokonale skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom alebo čo by mohlo poškodiť žací mechanizmus a motor (kamene, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
- 3) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO!** Benzín je vysoko horľavý.
 - palivo skladujte v príslušných nádobách;
 - palivo doplňujte s použitím lievika, len vonku a počas tejto činnosti ani pri žiadnej manipulácii s palivom nefajčite;
 - palivo doplňuje ešte pred naštartovaním motora; nepridávajte benzín alebo neotvárajte uzáver nádrže, keď je motor v činnosti, alebo keď je ešte teplý;
 - ak dôjde k úniku benzínu, neštartujte motor, ale presuňte kosačku z miesta, kde došlo k úniku paliva a zabráňte tak možnosti vzniku požiaru, kým sa rozliate palivo neodparí a pary sa nerozptýlia, .
 - vždy nasadte na pôvodné miesto a riadne dotiahnite uzáver nádrže a nádoby na benzín;
- 4) Vymeňte poškodený tlmivý výfuk.
- 5) Pred použitím overte celkový stav stroja, s osobitným dôrazom na vzhľad nožov a skontrolujte, či nie sú poškodené alebo opotrebované skrutky a rezná jednotka. Vymeňte ako celok poškodené nože a skrutky, aby bolo zachované vyváženie.
- 6) Pred zahájením pracovnej činnosti namontujte výstupnú ochranu (kôš alebo ochranný kryt).

C) POČAS POUŽITIA

- 1) Neštartujte motor v uzatvorených priestoroch, kde vzniká nebezpečenstvo nahromadenia dymu, obsahujúceho oxid uhoľnatý.
- 2) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- 3) Podľa možnosti sa vyhnite práci v čase, keď je tráva mokrá.
- 4) Na naklonených svahoch neustále kontrolujte stabilitu.
- 5) Nikdy nebežte ale kráčajte; nedovoľte, aby vás kosačka ťahala.
- 6) Koste priečne po svahu a nikdy nie v smere hore a dole.
- 7) Venujte maximálnu pozornosť zmene smeru na svahoch.
- 8) Nekoste na svahoch s väčším sklonom ako 20°.
- 9) Venujte maximálnu pozornosť príťahovaniu kosačky smerom k vám.
- 10) Zastavte nôž, ak má byť kosačka naklonená z dôvodu prepravy,

pri prechode netrávnatým povrchom a pri preprave kosačky na plochu, ktorú je potrebné pokosiť.

- 11) Neuádzajte do činnosti kosačku ak sú poškodené ochranné kryty, alebo keď nie je nasadený zberný kôš ani zadný ochranný kryt
- 12) Nemeňte nastavenie motora, a nedovoľte, aby dosiahol príliš vysoké otáčky.
- 13) Pri modeloch s náhonom pred naštartovaním motora vyraďte náhon na kolesá.
- 14) Opatrne naštartujte motor, podľa pokynov, a udržiavajte nohy v dostatočnej vzdialenosti od noža.
- 15) Nenakláňajte kosačku kvôli naštartovaniu. Štartujte na rovnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.
- 16) Nepribližujte ruky a nohy vedľa alebo pod otáčajúce sa časti. Stále sa zdržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od výfukového otvoru.
- 17) Nedvíhajte alebo neprevádzajte kosačku, ak je motor v chode.
- 18) Zastavte motor a odpojte kábel zapalovacej sviečky:
 - pred akýmkoľvek zásahom pod rezným kotúčom alebo pred vyprázdnením upchatého vyhadzovacieho kanála;
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na kosačke;
 - po zásahu cudzím predmetom. Pred opätovným použitím stroja skontrolujte rozsah prípadného poškodenia kosačky a vykonajte potrebné opravy;
 - ak kosačka začína vibrovať neobvyklým spôsobom (Bezprostredne vyhľadajte príčinu vibrácií a nechajte stroj skontrolovať v špecializovanom stredisku).
- 19) Zastavte motor:
 - pri každom ponechaní kosačky bez dozoru. Pri modeloch s elektrickým štartovaním taktiež vytiahnite kľúč;
 - pred dopĺňovaním paliva;
 - pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;
 - pred nastavovaním výšky kosenia.
- 20) Pred zastavením motora uberte plyn. Po ukončení práce zatvorte prívod paliva podľa pokynov uvedených v návode na použitie motora.
- 21) Počas práce udržiavajte bezpečnú vzdialenosť od otáčajúceho sa noža, vymedzenú dĺžkou rukoväte.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- 1) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matíc, aby ste si mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja. Pravidelná údržba je zásadou pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodných vlastností.
- 2) Neskladujte kosačku s benzínom v nádrži v miestnosti so silným zdrojom tepla, ktoré by mohlo spôsobiť vznik iskry alebo by mohlo dôjsť k zapáleniu výparov benzínu.
- 3) Pred umiestnením kosačky do akéhokoľvek priestoru nechajte vychladnúť motor.
- 4) Aby ste znížili riziko požiaru, pred uskladnením odstráňte z motora, výfuku, priestoru pre uloženie akumulátora a priestoru na skladovanie benzínu zvyšky trávy, listov a prebytočného maziva. Nenechávajte nádoby s pokosenou trávou vo vnútri uzatvoreného priestoru.
- 5) Pravidelne kontrolujte stav zadného ochranného krytu a zberného koša, aby ste overili stupeň ich opotrebovania alebo poškodenia.
- 6) Ak je potrebné vyprázdniť nádrž, tento úkon vykonávajte vždy vonku a keď je motor studený.
- 7) Pri demontáži a montáži noža používajte vždy pracovné rukavice.
- 8) Pri brúsení noža je potrebné zachovať jeho vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa noža (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena), predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie príslušných zariadení; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli zakaždým vykonané v špecializovanom stredisku.
- 9) Z bezpečnostných dôvodov nikdy nepoužívajte stroj s opotrebovanými alebo poškodenými časťami. Diely musia byť vymenené a nikdy nie opravované. Používajte originálne náhradné diely. Diely, ktoré nemajú rovnakú kvalitu by mohli poškodiť stroj a ohroziť vašu bezpečnosť.

E) PREPRAVA A MANIPULÁCIA

- 1) Pri každej manipulácii so strojom, jeho nadvihovaní, preprave alebo nakláňaní je potrebné:
 - použiť hrubé pracovné rukavice;
 - uchopiť stroj v miestach, ktoré umožňujú bezpečné uchopenie, a mať pritom na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;
 - zainteresovať potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.
- 2) Počas prepravy náležite zaistíte stroj lanami alebo reťazami.

SK POKYNY PRE POUŽITIE

Informácie ohľadne motora a akumulátora (ak je súčasťou) si prečítajte v príslušných návodoch na použitie.

POZNÁMKA - Vzťah medzi odkazmi uvedenými v texte a príslušnými obrázkami (uvedenými na str. 2 - 3) je daný číslom, ktoré predchádza každému odseku.

1. UKONČENIE MONTÁŽE

POZNÁMKA - Stroj môže byť dodaný s niektorými komponentmi už namontovanými.

UPOZORNENIE – Stroj musí byť rozbalený a zmontovaný na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a taktiež s ohľadom na použitie vhodného náradia. Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.

Dokončite montáž stroja podľa pokynov uvedených, ktoré sú súčasťou každého montážneho celku.

1.1 Pri modeloch s elektrickým štartovaním pripojte kábel akumulátora ku konektoru hlavného rozvodu elektroinštalácie kosačky.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

POZNÁMKA - Význam symbolov, uvedených na ovládacích prvkoch, je vysvetlený na strane 4 a na nasledujúcich stranách.

2.1 Ovládanie akcelerátora

Akcelerátor je ovládaný prostredníctvom páky (1). Jednotlivé polohy páky sú označené príslušným štítkom. Niektoré modely majú motor s pevne nastavenými otáčkami, ktorý nevyžaduje akcelerátor.

2.2 Páka brzdy noža

Brzda noža je ovládaná pákou (1), ktorá musí byť počas štartovania a počas činnosti kosačky pridržiavaná k rukoväti. Pri uvoľnení páky dôjde k zastaveniu motora.

2.3 Páka pre zaradenie náhonu

Pri modeloch s pohonom sa pohyb kosačky dopredu zahajuje posunutím páky (1) smerom k rukoväti. Kosačka sa zastaví po uvoľnení páky.

2.4 Nastavenie výšky kosenia

Výška kosenia sa nastavuje prostredníctvom príslušných pák (1).

Štyri kolesá musia byť nastavené do rovnakej výšky.

VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI ZASTAVENOM NOŽI.

3. KOSENIE TRÁVY

POZNÁMKA - Tento stroj umožňuje kosenie trávnikov rôznymi spôsobmi; pred zahájením pracovnej činnosti je vhodné pripraviť stroj podľa toho, aký spôsob chcete využiť.

VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI VYPNUTOM MOTORE.

3.1a Príprava pre kosenie a zber trávy do koša

– Nadvihnite zadný ochranný kryt (1) a správne pripevnite kôš (2), spôsobom naznačeným na obrázku.

3.1b Príprava pre kosenie trávy a jej vyhadzovanie dozadu

– Odložte kôš a uistite sa, že zadný ochranný kryt (1) zostane stabilne spustený.

– **Pri modeloch s možnosťou bočného vyhadzovania:** sa uistite, či sú bočné dvierka (4) spustené.

3.1c Príprava pre kosenie trávy a jej posekanie na drobno (funkcia „mulching“ - ak je súčasťou)

– Pri modeloch s možnosťou bočného vyhadzovania: sa uistite, či sú bočné dvierka (4) spustené.

– Nadvihnite zadný ochranný kryt (1) a zaveďte vychyľovací uzáver (5) do výstupného otvoru tak, že ho pridržíte mierne naklonený doprava; potom ho upevnite vložení dvoch kolíkov (6) do pripravených otvorov, až kým nezacvakne upevňovací zub (7).

Vychyľovací uzáver (5) demontujte tak, že nadvihnete ochranný kryt (1) a zatlačíte na stred, aby sa odistil ozub (7).

3.1d Príprava pre kosenie trávy a jej vyhadzovanie z boku (ak je súčasťou)

– Nadvihnite zadný ochranný kryt (1) a zaveďte vychyľovací uzáver (5) do výstupného otvoru tak, že ho pridržíte mierne naklonený doprava; potom ho upevnite vložení dvoch kolíkov (6) do pripravených otvorov, až kým nezacvakne upevňovací zub (7).

– Vložte vyhadzovací vychyľovač (8), pričom postupujte podľa obrázku.

– Znovu zatvorte bočné dvierka (4) tak, aby vychyľovač (8) zostal zaistený.

Vychyľovací uzáver (5) demontujte tak, že nadvihnete ochranný kryt (1) a zatlačíte na stred, aby sa odistil ozub (7).

3.2 Uvedenie motora do chodu

Pri štartovaní sa riadte pokynmi uvedenými v návode na použitie motora. Potiahnite páku brzdy noža (1) smerom k rukoväti a rázne potiahnite za rukoväť štartovacieho lanka (2).

Pri modeloch vybavených elektrickým štartovaním potiahnite páku brzdy noža (1) smerom k rukoväti a otočte kľúčom zapalovania (3).

3.3 Kosenie trávy

• V prípade použitia systému „mulching“ alebo vyhadzovania trávy zozadu

Nikdy nekoste príliš veľké množstvo trávy naraz. Nikdy nekoste viac ako jednu tretinu celkovej výšky trávy pri jednom prejazde! Prispôbte rýchlosť pohybu stavu trávniku a objemu kosenej trávy.

• V prípade bočného vyhadzovania (ak je súčasťou)

Odporúča kosiť takým smerom, aby posekaná tráva nebola vyhadzovaná na časť trávniku, ktorú ešte len budete kosiť.

RADY PRE STAROSTLIVOSŤ O TRÁVNIK

Každý druh trávy má svoje špecifické vlastnosti, a preto je potrebné starať sa o každý trávnik rôznym spôsobom; vždy si prečítajte pokyny uvedené v baleniach osív, týkajúce sa výšky kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť trávy sa skladá zo stebľa a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávniku a obnovenie rastu bude oveľa náročnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:

- príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávajúce a preriedenie trávnatého porastu, charakteristické „škvrnitým“ vzhľadom;
- v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušeniu terénu;
- nekoste mokrá trávu; mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na noži a vytrhávajúce trávnatého porastu;
- v prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

Vzhľad trávniku sa vylepší, ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch.

3.4 Ukončenie pracovnej činnosti

Po ukončení pracovnej činnosti uvoľnite páku (1) brzdy a odpojte konektor sviečky (2).

Pred vykonaním akéhokoľvek druhu zásahu na kosačke VYČKAJTE NA ZASTAVENIE NOŽA.

Pri modeloch s kľúčom zapalovania (3) kľúč vytiahnite.

4. RIADNA ÚDRŽBA

DÔLEŽITÁ INF. - Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja. Kosačku skladujte na suchom mieste.

- 1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
- 2) Po každom kosení dôkladne umyte stroj vodou; odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri skrine, aby neuschli, pretože by to mohlo sťažiť prípadné následné štarovanie.
- 3) Pri modeloch s nalakovanou vnútornou časťou skrine môže dôjsť po určitom čase k odlúpeniu laku následkom abrazívneho účinku pokosenej trávy. V takom prípade bezprostredne obnovte náter použitím antikorozívnej farby, aby ste zabránili tvorbe korózie, ktorá by mohla poškodiť kov.
- 4) V prípade potreby zasahovania do spodnej časti, nakloňte stroj výhradne na stranu vyznačenú v návode na použitie motora, pričom dodržujte príslušné pokyny.

Pri modeloch s bočným vyhadzovaním je potrebné odmontovať vyhadzovací vychyl'ovač (ak je namontovaný - 3.1.d).

- 5) Dávajte pozor, aby ste nerozliali benzín na umelohmotné časti motora alebo stroja, ktoré by sa tak mohli poškodiť; ak k tomu dôjde, okamžite rozliaty benzín očistite. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie umelohmotných častí spôsobené benzínom.

4.1 Každú operáciu na noži je vhodné nechať vykonať v špecializovanom stredisku, ktoré má k dispozícii vhodnejšiu výbavu.

Na tomto stroji je potrebné použiť nože označené kódom:

81004341/3 (pre model 434)
81004346/3 (pre model 484)
81004398/0 • 81004459/0 (pre model 534)

Nože musia byť vždy označené ▲. Je možné, že vzhľadom na vývoj výrobku budú pôvodné nože časom vymenené za iné, s obdobnými vlastnosťami, vzájomne zameniteľné a bezpečné.

Namontujte späť nôž (2) s kódom a označením obrátenými smerom k terénu, podľa postupu uvedeného na obrázku.

Dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom nastaveným na hodnotu 35-40 Nm.

4.2 Pri modeloch s náhonom, remeň správne napnite otáčaním matice (1), až kým nedosiahnete uvedenú vzdialenosť (6 mm).

4.3 Pri nabíjaní vybitého akumulátora ho pripojte k nabíjačke akumulátorov (1) podľa pokynov uvedených v návode na údržbu akumulátora.

Nepripájajte nabíjačku akumulátorov priamo ku svorke motora.

Neštartujte motor s použitím nabíjačky akumulátorov ako zdroj napájania, pretože by mohlo dôjsť k jej poškodeniu.

Ak predpokladáte dlhodobé vyradenie kosačky z prevádzky, odpojte akumulátor od kabeláže motora a presvedčte sa, či je dostatočne nabitý.

5. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana životného prostredia musí predstavovať významný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme.

- Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.
- Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa pokoseneho materiálu.
- Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so vážnym dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.
- Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

6. PRÍSLUŠENSTVO

UPOZORNENIE: Pre vašu bezpečnosť je jednoznačne zakázané montovať akékoľvek iné príslušenstvo ako to, ktoré je uvedené v nasledujúcom zozname, a ktoré bolo navrhnuté pre model a typ vášho stroja.

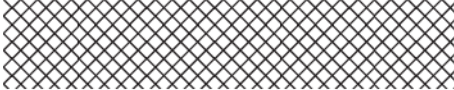
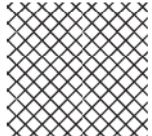
6.1 Súprava „Mulching“

(ak nie je dodaná v rámci sériovej výbavy)

Jemne rozdrví pokosenú trávu a nechá ju na trávniku, ako alternatívu k zberu do koša.

V prípade akejkoľvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na vášho predajcu.



		 LWA  dB
Model:		
Type:		
		CE
(Year)	S/N°	

© by GGP ITALY SPA

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Subject to modifications without notice • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir • Подлежи на промени без претходно известување • Kan endres uten forvarsel • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Ret til ændringer forbeholdes • Voidsaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Možnost změn bez předešlého upozornění • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Может быть изменено без преомления • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Moguće su promjene bez najave • Možnosť zmien bez predošlého upozomenia • Poate fi modificat, fără preaviz • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Podložno izmenama bez upozorenja • Подлежи на промени без предупредение • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata